

Description: OH&ES - Passive Hearing Protector - Peltor Kid - UI - SLG

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: 11-0030-7117-9_Iss2 Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 105mm / 4.13" x 5.83"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AI14-MAC10-11-0030-7117-9_Iss2.ai



Job No: 149895

Rev. Date: 13/12/2012

Operator: 28

Process: n/a



Version **Regions** **Itarus**

File No: 60950

Rev. Time: 10:00

Asset ID: 6673

UIC
dm2WYY

Itarus House,
Tenter Road,
Moulton Park,
Northampton
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

+44 (0)1604 468100

mail@itarus.com

www.itarus.com



Colours: 1



Black

TECHNICAL
DRAWING



PrintSpec™



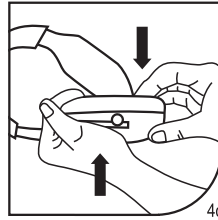
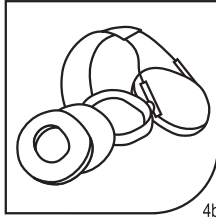
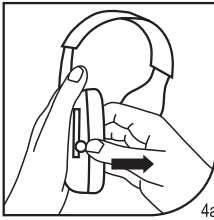
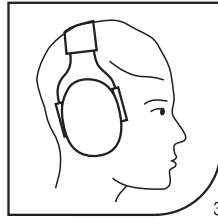
(GB) (IE) (ZA) (AU) (NZ) 3M™ Peltor™ Ear Muffs	3-4	(SK) 3M™ Peltor™ Chrániče sluchu	33-34
(FR) (CH) (BE) Casques auditifs 3M™ Peltor™	5-6	(SI) 3M™ Peltor™ glušniki	35-36
(DE) (CH) (AT) 3M™ Peltor™ Kapselgehörschützer	7-8	(IL) מגן אוזניים 3M™ Peltor™	37-38
(IT) (CH) Cuffie auricolari 3M™ Peltor™	9-10	(EE) 3M™ Peltor™ Kõrvaklapid	39-40
(ES) 3M™ Peltor™ Orejeras	11-12	(LV) 3M™ Peltor™ ausīņas	41-42
(NL) (BE) 3M™ Peltor™ Gehoorkappen	13-14	(LT) 3M™ Peltor™ Apsauginés ausinés	43-44
(SE) 3M™ Peltor™ Hörselkåpor	15-16	(RO) 3M™ Peltor™ Antifoane externe	45-46
(DK) 3M™ Peltor™ Ørekopper	17-18	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Peltor™ Противошумные наушники	47-48
(NO) 3M™ Peltor™ Øreklokker	19-20	(UA) 3M™ Peltor™ Протишумові навушники	49-50
(FI) 3M™ Peltor™ Kupusuojaimet	21-22	(HR) 3M™ Peltor™ Štitnici za uši	51-52
(PT) 3M™ Peltor™ Protectores Auditivos	23-24	(BG) 3M™ Peltor™ Антифони	53-54
(GR) 3M™ Peltor™ Ωρασπίδα με Ακουστικά	25-26	(RS) 3M™ Peltor™ Štitnici za uši- antifoni	55-56
(PL) Nauszniki 3M™ Peltor™	27-28	(TR) 3M™ Peltor™ Kulaklık	57-58
(HU) 3M™ Peltor™ Fültok	29-30	(KZ) 3M™ Peltor™ Құлаққаптар	59-60
(CZ) 3M™ Peltor™ Mušlové chrániče sluchu	31-32	(AE) 3M™ Peltor™ واقعات الأذن	61-62

Peltor™ Kid™ 510A K

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	14.1	11.6	18.7	27.5	32.9	33.6	36.1	35.8
sf (dB)	4.0	4.3	3.6	2.5	2.7	3.4	3.0	3.8
APVf (dB)	10.1	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.2	32.0

SNR=27dB H=32dB, M=25dB, L=15dB

APVf=Mf-sf





INTENDED USE

These products are designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds. This product is available in headband version and can be worn in Over-The-Head mode only.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

These ear muffs are of a small size range.

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Contact 3M for additional information.
- Leave the area immediately if the hearing protector becomes damaged.
- The fitting of hygiene covers or sweat pads to the cushions may affect the acoustic performance of the ear muffs.
- Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
- This hearing protector has been tested on adults.
- The sound reduction values reported on the packaging may not be an accurate indication of the sound reduction achieved by children wearing this product.

When worn by children always ensure:

- The fit of the product is checked by an adult before the child enters a hazardous noise environment.
- The child is supervised by an adult at all times whilst wearing the ear muffs. This will help avoid any potential misuse and ensure that the child remains connected with the external environment.
- The child wears the ear muffs at all times during exposure to the hazardous noise environment.

NOTE

If the child experiences any discomfort, difficulty in wearing this product, hears ringing/buzzing sounds or complains of uncomfortably loud sounds whilst wearing the ear muffs, remove the child from the noise hazard environment, discontinue the use of the product and seek further advice from 3M.

Speech sounds and general communication may be adversely affected when wearing the ear muffs.

Ear muffs complying with EN352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' ear muffs are not suitable.

Ear muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

The acoustic seal may be adversely affected by wearing other equipment, such as spectacles, respirators etc. This may reduce attenuation. If in doubt, contact your safety officer or 3M.

When worn, hearing protectors reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

See all instructions for use and save for continuing reference.

FITTING INSTRUCTIONS

Prior to fitting, inspect the product to ensure it is not damaged. If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.

Brush excess hair aside and remove any ear jewellery that may affect acoustic seal before attempting to fit the hearing protector.

1. Pull the cups apart and place the ear muffs over the ears so that the cushions form a snug seal around the ears (Figure 1).
2. Adjust the height for optimum comfort and fit by sliding

the cups up or down the guide whilst holding the headband in place (Figure 2).

3. Shows the product correctly fitted (Figure 3).

FIT CHECK

When hearing protectors are correctly worn your own voice should sound hollow and sounds around you should not sound as loud as before.

For optimum noise reduction the cushions should form a snug fit against the head with no interference of the seal by any objects e.g. respirator headbands or spectacles arms. The cups should completely enclose the ears. If you are unable to fit these ear muffs correctly and comfortably contact your safety officer or 3M for further advice.

CLEANING INSTRUCTIONS

1. At the end of each use the cushions of the ear muffs should be wiped with a suitable material, for example 3M™ 105 Cleaning wipes, so they remain clean and hygienic. The product can also be cleaned using mild detergent and water.

2. If the ear muffs cannot be cleaned or are damaged, dispose of the product and obtain a new pair.

3. Cushions and inserts can be replaced using the following Hygiene Kits as shown below. Remove the cushions and inserts as shown. See Figure 4.

Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate hygiene kit (3M™ Peltor™ HY51).

4. Replace the product within 5 years from the date of manufacture or immediately if damaged.

MATERIAL LISTING

Headband	Stainless Steel wire, PVC
Cups	ABS
Inserts	Polyether
Cushions	Polyether and Glycerine
Cushion Covers	PVC

NOTE

In addition to the hygiene kit shown, 3M™ Peltor™ HY100 sweat pads are also available that can be applied onto the ear muff cushions to help absorb sweat and moisture for improved comfort and hygiene.

Mass (g) = 175

STORAGE AND TRANSPORTATION

Follow the manufacturers recommendation for storage. When transporting use original packaging.

Check packaging for further information.



Date of Manufacture



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Name and address of Manufacturer

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight.

When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband/neckband versions) and the cushions are not compressed as this may damage the product.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ and Peltor™ are trademarks of 3M Company.



UTILISATION

Ces produits sont destinés à réduire l'exposition à des bruits dangereux. Ce produit est disponible en version serre-tête et peut être porté sur la tête uniquement.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ ATTENTION

Ces casques auditifs existent en petite taille.

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

- Les performances de ce produit peuvent être accidentellement affectées par certaines substances chimiques. Contacter 3M pour de plus amples informations.
- Sortir immédiatement de la zone d'exposition si la protection auditive est endommagée.
- La mise en place de protection hygiénique sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques du casque auditif.
- N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.
- La protection auditive a été testée sur des adultes.
- Les valeurs d'atténuation mentionnées sur le packaging peuvent différer de celles obtenues lorsque la protection est portée par un enfant.

Lorsque le produit est porté par un enfant, toujours s'assurer que:

- La mise en place de la protection est vérifiée par un adulte avant de rentrer dans la zone d'exposition au bruit.
- Un adulte doit toujours surveiller l'enfant lorsque celui-ci porte le casque. Cela évitera tout problème potentiel et permet de s'assurer que l'enfant n'est pas isolé de son environnement.
- L'enfant doit porter la protection durant toute la durée d'exposition au bruit.

REMARQUE

Si l'enfant ressent un inconfort, a des difficultés à porter le produit, entend des sonneries ou se plaint de sons élevés lorsqu'il porte la protection, sortir l'enfant de la zone d'exposition au bruit, ne plus utiliser la protection et contacter 3M pour de plus amples informations.

Lorsque la protection auditive est portée, la conversation et d'une manière générale la communication peuvent être affectées.

Les casques sont conformes à la norme EN 352-1 pour la petite, moyenne et grande taille. La taille moyenne convient à la majorité des porteurs. La petite et la grande taille de casque auditif sont disponibles pour les porteurs pour lesquels la taille moyenne de convient pas.

Le casque auditif et en particulier les coussinets peuvent se dégrader à l'usage. Vérifier alors qu'ils ne sont pas fissurés et qu'ils ne présentent pas de signe de fuite.

Le port d'autres Equipements de Protection Individuelle comme les lunettes, les masques respiratoires peut diminuer l'étanchéité du casque auditif. Cela peut réduire l'atténuation. En cas de doute, contacter votre Responsable Sécurité ou 3M.

Lorsqu'ils sont portés, les casques auditifs réduisent les bruits ambiants et peuvent donc affecter l'écoute des bruits utiles et de la communication. Il est important de toujours s'assurer que le produit sélectionné convient pour l'application et que les bruits utiles et la communication restent audibles.

Un choix approprié, la formation, une utilisation et une maintenance adaptées sont essentiels pour protéger le porteur des bruits dangereux.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Avant la mise en place, vérifier que le produit n'est pas endommagé. Si le produit est déchiré ou endommagé, le jeter immédiatement et utiliser un produit neuf.

Il est recommandé de repousser les cheveux derrière les oreilles et de retirer les boucles d'oreille avant de mettre la protection auditive en place afin d'obtenir une étanchéité optimale.

1. Ecarter les coquilles. Placer les coquilles sur les

oreilles afin que les coussinets les recouvrent complètement. (Schéma 1).

2. Régler la hauteur des coquilles vers le haut ou vers le bas pour assurer un positionnement stable et confortable. (Schéma 2).

3. Montre le produit correctement mis en place (Schéma 3).

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

Lorsque le casque auditif est correctement placé votre voix doit sonner creux et les sons environnants doivent être atténués.

Afin d'obtenir une protection optimale, les coussinets doivent être ajustés sur les oreilles sans interférer avec d'autres équipements comme les élastiques des masques respiratoires ou les branches de lunettes. Les coquilles doivent recouvrir complètement les oreilles. En cas de doute sur la bonne utilisation et l'efficacité de ce protecteur lors de votre application, contactez votre Responsable Sécurité ou 3M pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. Après chaque utilisation, les coussinets doivent être nettoyés, pour les garder propres et hygiéniques, avec un produit adapté, par exemple la lingette 3M™ 105. Ils peuvent aussi être nettoyés avec de l'eau et un savon doux.

2. Si le casque auditif ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, le jeter et le remplacer.

3. Les coussinets et et les mousses absorbantes peuvent être remplacés avec les kits d'hygiène ci-dessous. Retirer les coussinets et les mousses absorbantes comme suit. Voir Tableau 4.

Remplacer les coussinets et les mousses absorbantes usagés ou endommagés par un kit d'hygiène adapté (3M™ Peltor™ HY51).

4. A jeter à compter de 5 ans après la date de fabrication ou immédiatement s'ils sont endommagés.

LISTE DES MATERIAUX

Serre-tête	Tige en acier inoxydable, PVC
Coquilles	ABS
Mousse absorbante	Polyéther
Coussinets	Polyéther et Glycérine
Enveloppe du coussinet	PVC

REMARQUE

En plus du kit d'hygiène 3M™ Peltor™ HY100 il existe une protection à mettre sur les coussinets pour absorber l'humidité et la sueur pour améliorer le confort et l'hygiène.

Poids (g) = 175

STOCKAGE ET TRANSPORT

Suivre les recommandations du fabricant pour le stockage L'emballage d'origine est à utiliser pour tout transport.

Voir sur l'emballage pour de plus amples informations.



Date de fabrication



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Nom et adresse du fabricant

Toujours conserver le produit dans son emballage d'origine et loin des sources directes de chaleur ou de soleil.

Lorsqu'ils sont rangés, vérifier que l'arceau ne subit pas de contrainte (version serre-tête et serre nuque) et que les coussinets ne sont pas comprimés ce qui endommagerait le produit.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organisme Notifié 0194)

3M™ et Peltor™ sont des marques déposées de 3M Company.



BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Diese Produkte sind dazu bestimmt, die Exposition gegenüber gefährlichen Schallpegeln und lauten Geräuschen zu reduzieren. Dieses Produkt ist in der Bügelversion erhältlich und kann nur über dem Kopf getragen werden.

⚠️ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .

⚠️ **Warnung**

Diese Gehörschutzkapseln sind in einer kleinen Größe.

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.
- Dieses Produkt könnte durch bestimmte Chemikalien beeinträchtigt werden. Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.
- Verlassen Sie sofort den Arbeitsbereich, wenn der Gehörschutz beschädigt ist.
- Das Anbringen von Schweißabsorbem auf den Dichtkissen kann die Dämmeigenschaften der Kapselgehörschützer beeinflussen.
- Ändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile.
- Dieser Gehörschutz wurde bei Erwachsenen getestet.
- Die auf der Verpackung angegebenen Dämmwerte entsprechen unter Umständen nicht der Geräuschreduzierung die erreicht wird wenn Kinder dieses Produkt tragen.

Wenn Kinder diesen Kapselgehörschutz tragen bitte vergewissern Sie sich:

- Der Sitz des Produktes ist durch einen Erwachsenen überprüft bevor das Kind den Lärmbereich betritt.
- Das Kind ist die komplette Zeit durch einen Erwachsenen begleitet während es des Gehörschutz trägt. Dies soll eventuellen

Missbrauch verhindern und versichern dass das Kind mit der Aussenwelt verbunden bleibt.

- Das Kind muss den Gehörschutz während der kompletten Zeit tragen in der es dem Lärm ausgesetzt ist.

HINWEIS

Falls das Kind ein Unbehagen verspürt, Schwierigkeiten hat den Gehörschutz zu tragen, ein Klingeln/Summen hört oder sich über unbehaglichen Lärm beschwert während es die Gehörschützer trägt, entfernen Sie das Kind aus dem Lärmbereich, entfernen den Gehörschutz und wenden sich an 3M für weitere Unterstützung.

Sprachgeräusche und allgemeine Kommunikation kann durch das Tragen der Gehörschutzkapseln nachteilig beeinflusst werden.

Kapselgehörschützer welche die EN352-1 einhalten sind entweder "Mittel", "Klein" oder "Groß". Mittelgroße Gehörschutzkapseln passen dem Großteil der Anwender. Kleine und Große Kapselgehörschützer sind für Anwender entwickelt, denen die mittlere Größe nicht passt.

Kapselgehörschützer und besonders die Dichtkissen können sich im Gebrauch abnutzen und sollen regelmäßig, zum Beispiel auf Risse und Leckagen untersucht werden.

Die akustische Abdichtung kann durch andere Schutzausrüstung wie Brillen, Atemschutzmasken usw beeinträchtigt werden. Das kann die Dämmung verringern. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M.

Das Tragen von Gehörschützern reduziert Umgebungsgeräusche und kann Warnsignale und Kommunikation beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich immer, dass Sie das richtige Produkt für Ihren Arbeitsplatz aussuchen, so dass Kommunikation und Warngeräusche wahrzunehmen sind.

Richtige Auswahl, Schulung, Gebrauch und angemessene Pflege sind Voraussetzung, dass das Produkt den Anwender vor Lärmgefahren schützt.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

AUFSETZANLEITUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor der Anwendung auf mögliche Beschädigungen. Sollte dies der Fall sein, entsorgen Sie das Produkt und verwenden ein Neues.

Kämmen Sie lange Haare zur Seite und entfernen Sie Ohrschmuck, der die akustische Abdichtung beeinträchtigen könnte, bevor Sie den Gehörschützer aufsetzen.

1. Ziehen Sie die Kapseln auseinander und setzen Sie den Gehörschützer so auf, dass sie einen festen, bequemen Dichtsitz um die Ohren erreichen (Abb. 1).
2. Passen Sie die Höhe für einen optimalen Komfort und Dichtsitz an, indem Sie die Kapseln an den Bügelenden hoch- oder herunterschieben, während Sie den Bügel in seiner Position halten (Abb. 2).
3. Zeigt das Produkt korrekt angepasst (Abb. 3).

DICHTSITZKONTROLLE

Wenn die Gehörschützer richtig getragen werden, sollte Ihre eigene Stimme hohl und die Umgebungsgeräusche leiser klingen als zuvor.

Zum Erreichen der optimalen Dämmwirkung sollten die Dichtringe eng am Kopf anliegen und der Dichtsitz nicht durch Gegenstände wie Maskenbänder oder Brillenbügel gestört werden. Die Kapseln sollten die Ohren komplett umschließen. Wenn Sie die Gehörschutzkapseln nicht korrekt und bequem anpassen können, sollten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M ansprechen.

REINIGUNG

1. Nach jedem Gebrauch sollten die Dichtsitzkissen der Kapseln mit einem geeigneten Material gereinigt werden, z.B. 3M™ 105 Reinigungstücher, damit sie sauber und hygienisch bleiben. Das Produkt kann auch mit Wasser und milder Seife gereinigt werden.
2. Wenn der Kapselgehörschützer nicht mehr gereinigt werden kann oder beschädigt ist, sollte er entsorgt und durch einen Neuen ersetzt werden.
3. Dichtungsringe und Schaumstoffkissen können, wie unten gezeigt, durch folgendes Hygieneset ausgetauscht werden. Entfernen Sie die Dichtungsringe und

Schaumstoffkissen wie gezeigt. Siehe Abbildung 4.

Ersetzen Sie verbrauchte oder beschädigte Dichtungsringe und Schaumstoffeinlagen durch neue aus dem entsprechenden Hygieneset (3M™ Peltor™ HY51).

4. Ersetzen Sie das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum oder sofort bei Beschädigung.

HINWEIS





Zusätzlich zum gezeigten Hygieneset 3M™ Peltor™ HY100 sind Schweißabsorber erhältlich, die auf die Dichtungsringe aufgeklebt werden können, um Schweiß und Feuchtigkeit aufzunehmen, für verbesserten Komfort und Hygiene.

Gewicht (g) = 175

LAGERUNG UND TRANSPORT

Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers zur Lagerung. Transport nur in der Originalverpackung.

Überprüfen Sie die Verpackung für weitere Informationen

-  Herstellungsdatum
-  Temperaturbereich
-  Maximale relative Luftfeuchtigkeit
-  Name und Adresse des Herstellers

Lagern Sie das Produkt immer in seiner Originalverpackung, geschützt vor Hitze oder direktem Sonnenlicht.

Während der Lagerung darf der Kopfbügel nicht gedehnt sein (gilt für Kopfbügel/Nackenbügel Versionen) und die Dichtungsringe nicht zusammengepresst, da dadurch das Produkt beschädigt werden kann.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Prüfstellennummer 0194).

3M™ und Peltor™ sind Warenzeichen von 3M.

MATERIALLISTE

Kopfbügel	Draht aus rostfreiem Stahl, PVC
Kapseln	ABS
Schaumstoffkissen	Polyether
Dichtungsringe	Polyether und Glycerin
Dichtkissenbezug	PVC

(IT) (CH)

DESTINAZIONE D'USO

Questi prodotti sono progettati per aiutare a ridurre l'esposizione a livelli di rumore pericolosi e suoni elevati. Questo prodotto è disponibile nella versione con bardatura temporale e può essere indossato esclusivamente con la bardatura posta sopra la testa.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ ATTENZIONE

Queste cuffie sono di taglia piccola.

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
 - Indossato correttamente
 - Indossato per tutto il periodo di esposizione
 - Sostituito quando necessario.
 - Alcune sostanze chimiche possono intaccare questo prodotto. Contattare 3M per ulteriori informazioni.
 - Abbandonare immediatamente l'area se l'otoprotettore dovesse danneggiarsi.
 - L'utilizzo di coperture igieniche sul cuscinetto potrebbe diminuire le prestazioni di protezione della cuffia.
 - Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.
 - Questi otoprotettori sono stati testati su persone adulte.
 - I valori di riduzione del rumore indicati sulla confezione potrebbero non essere un'indicazione accurata dell'abbattimento del rumore raggiunto nel caso il prodotto sia indossato da bambini.
- Quando è indossata da bambini assicurarsi sempre che:**
- La tenuta della cuffia sia verificata da una persona adulta prima che il bambino entri nell'area rumorosa.
 - Durante tutto il periodo di utilizzo della cuffia, il bambino sia sotto la supervisione di un adulto. Questo per evitare qualunque potenziale utilizzo scorretto e far sì che il bambino rimanga in contatto con l'ambiente esterno.
 - Il bambino indossi la cuffia per tutto il tempo di esposizione al rumore pericoloso.

NOTA

Se il bambino lamenta disagio, difficoltà nell'indossare questo prodotto, sente ronzii/fischii o si lamenta di suoni forti e fastidiosi durante l'indossamento delle cuffie, allontanare il bambino dall'ambiente rumoroso, sospendere l'utilizzo del prodotto e chiedere la consulenza di 3M.

Durante l'indossamento della cuffia, i suoni delle conversazioni e la comunicazione in generale possono risultare alterati.

Le cuffie conformi alla EN352-1 possono essere di taglia media, taglia piccola o taglia grande. Le cuffie di taglia media si adattano alla maggior parte degli utilizzatori. Le cuffie di taglia piccola e grande sono progettate per gli utilizzatori ai quali non si adattano le cuffie di taglia media.

Le cuffie, ed in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso. Devono pertanto essere ispezionate di frequente per cercare eventuali rotture o screpolature.

La tenuta può essere compromessa indossando contemporaneamente altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. Questo può risultare in una diminuzione della attenuazione. In caso di dubbi, contattate il Vostro responsabile per la sicurezza o la 3M.

Quando gli otoprotettori sono indossati la percezione dei suoni ambientali viene ridotta. Questa condizione potrebbe compromettere l'avvertimento di segnali di allarme o comunicazioni importanti. Assicurarsi sempre che il prodotto selezionato sia quello adatto alle condizioni ambientali di lavoro in modo che risultino sempre udibili eventuali segnali di allarme e comunicazioni importanti.

Un'appropriata selezione, addestramento, utilizzo e una corretta manutenzione sono essenziali per garantire all'utilizzatore un'adeguata protezione dal rumore.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Prima di indossarlo, controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se si dovesse notare qualche danno, sostituire immediatamente il prodotto con un nuovo paio. Prima di indossare le cuffie, liberare la parte intorno alle

orecchie dai capelli e rimuovere eventuali gioielli per le orecchie che potrebbero compromettere la tenuta e l'attenuazione acustica.

1. Separare le coppe e posizionare la cuffia sulle orecchie in modo che i cuscinetti aderiscano perfettamente (Figura 1).
2. Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare le coppe su o giù lungo la guida avendo cura di mantenere la bardatura in posizione (Figura 2).
3. La cuffia indossata correttamente è mostrata nella (Figura 3).

VERIFICA DELLA TENUTA

Quando le cuffie sono indossate correttamente, la propria voce deve risultare ovattata e i suoni circostanti attenuati rispetto a prima.

Per un'attenuazione ottimale del rumore i cuscinetti devono aderire perfettamente alla testa senza eventuali interferenze nella tenuta a causa di altri oggetti es: elastici dei respiratori o stanghette degli occhiali. Le coppe devono coprire completamente le orecchie. Se non è possibile indossare queste cuffie auricolari correttamente e comodamente contattare il proprio responsabile della sicurezza o 3M per ulteriori informazioni.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Alla fine di ogni utilizzo, i cuscinetti dovrebbero essere puliti con un prodotto idoneo, ad esempio le salviettine detergenti 3M™ 105 in modo da lasciarle sempre pulite e igienizzate. Il prodotto può essere pulito anche con acqua e sapone neutro.
2. Se le cuffie non possono essere pulite o sono danneggiate, smaltire il prodotto e sostituirlo con un nuovo paio.
3. Cuscinetti e inserti possono essere sostituiti utilizzando i Kit igienici indicati nella tabella come indicato in Fig 9. Rimuovere i cuscinetti e gli inserti come mostrato. Vedere Figura 4.

Sostituire i cuscinetti ed inserti consumati o danneggiati con un nuovo paio dell'appropriato kit igienico (3M™

MATERIALI

Bardatura	Cavi in acciaio inossidabile, PVC
Coppe	ABS
Inserti	Polietere
Cuscinetti	Polietere e Glicerina
Copertura cuscinetti	PVC

Peltor™ HY51).

4. Sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione o immediatamente se danneggiato.

NOTA





In aggiunta al Kit igienico descritto, sono disponibili anche le cartine anti sudore 3M™ Peltor™ HY100 che possono essere applicate sui cuscinetti per assorbire il sudore e l'umidità, aumentando comfort e igiene.

Peso (g) = 175

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Seguire scrupolosamente le indicazioni del produttore per la corretta conservazione del prodotto. Per il trasporto utilizzare l'imballo originale.

Consultare l'imballo per maggiori informazioni.

-  Data di produzione
-  Intervallo di temperatura
-  Massima Umidità Relativa
-  Nome e indirizzo del Produttore

Conservare sempre il prodotto nell'imballo originale, lontano da fonti di calore o di luce solare diretta.

Durante la conservazione assicurarsi che la bardatura non sia stirata (applicabile alla versione con bardatura temporale/nucale) e i cuscinetti non siano compressi perchè potrebbe danneggiarsi il prodotto.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organismo Notificato numero 0194).

3M™ e Peltor™ sono marchi registrati della 3M Company.

ES

UTILIZACIÓN Y USO

Estos productos están diseñados para reducir la exposición a niveles nocivos de ruido y otros sonidos molestos. Este producto está disponible en versión Banda de Cabeza y sólo puede ser utilizado sobre la cabeza.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIA

Estas orejeras corresponden a la talla pequeña.

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
 - Se ajusta correctamente.
 - Se lleva puesto durante toda la exposición.
 - Se cambia cuando es necesario.
- Este producto puede resultar dañado por algunas sustancias químicas. Contacte con 3M para información adicional.
 - Abandone el área inmediatamente si el protector auditivo resulta dañado.
 - La utilización de protectores higiénicos puede afectar al nivel de protección auditiva de la orejera.
 - Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.
 - Este protector auditivo ha sido ensayado en adultos.
 - Los valores de atenuación que aparecen en el embalaje del producto pueden no ser una indicación precisa de la atenuación obtenida al ser utilizada por niños.

Cuando el producto sea usado por niños siempre debe asegurarse:

- El ajuste del producto debe ser comprobado por un adulto antes de entrar en la zona donde exista riesgo de exposición al ruido.
- El niño debe ser supervisado por un adulto durante todo el tiempo que lleve el equipo. Esto ayudará a minimizar cualquier posible mala utilización y ayuda a mantener al niño en contacto con el entorno.
- Lleve siempre puestas las orejeras durante todo el tiempo de exposición al ruido.

NOTA

Si el niño experimenta cualquier incomodidad o dificultad en llevar o ajustar el equipo, oye zumbidos o sigue escuchando niveles de ruido que le causan incomodidad, el adulto debe retirarlo del ambiente de ruido y quitarle el equipo. Para más información consulte con 3M.

La comunicación con el entorno y los niveles normales de voz se verán afectados por la reducción del sonido al llevar el equipo.

Las orejeras ensayadas bajo la Norma Europea EN352-1 pueden ser de talla mediana, grande o pequeña. La talla mediana ajusta a la mayoría de los usuarios. La talla pequeña o la talla grande están diseñadas para ajustar a los usuarios para los que no es adecuada la talla mediana.

Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso por lo que deben ser examinadas frecuentemente, para detectar por ejemplo, roturas o fugas.

El sellado acústico del equipo puede verse afectado si se utilizan otros equipos a la vez, como por ejemplo gafas, mascarillas, etc. Esto podría reducir la atenuación proporcionada. En caso de duda, contacte con su supervisor o llame a 3M.

Mientras se utilizan, los protectores auditivos reducen el sonido ambiental pudiendo afectar a la recepción de señales de alarma, advertencia y/o comunicación vital. Seleccione siempre el producto correcto para cada ambiente de trabajo, de forma que las señales imprescindibles de comunicación y emergencia se mantengan audibles.

Una adecuada selección, entrenamiento, utilización y mantenimiento de los equipos son necesarios para conseguir una protección eficaz del usuario frente al ruido.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Antes del ajuste, debe inspeccionar el producto para asegurarse que no está deteriorado o dañado. Si está dañados o deteriorados deséchelos inmediatamente y reemplácelos por unos nuevos.

Retire el pelo hacia detrás de las orejas y cualquier joya

que pueda afectar el sellado acústico antes de proceder al ajuste de la orejera.

1. Separe las carcacas de la orejera y póngaselas sobre las orejas de forma que las almohadillas sellen de forma suave y cómoda alrededor de las orejas. (Figura 1).
2. Ajuste la altura para maximizar la comodidad y el sellado deslizando las carcacas arriba y abajo de la guía mientras sujeta el amés (Figura 2).
3. Muestra el producto correctamente ajustado (Figura 3).

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Cuando el protector auditivo se ajusta correctamente su propia voz debe sonar "a hueco" y los sonidos de alrededor deben resultar amortiguados.

Para un ajuste óptimo las almohadillas deben sellar correctamente el oído sin interferencias en dicho sellado, por ejemplo con patillas de gafas, bandas de ajuste de mascarillas, etc. La carcasa debe cerrar completamente el oído. Si no consigue un ajuste correcto y cómodo contacte con su supervisor o con 3M.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Después de cada uso las orejeras y las almohadillas deben ser limpiadas con productos adecuados, como por ejemplo 3M™ 105 toallitas de limpieza, para mayor higiene. El producto puede además limpiarse con detergente suave y agua.
2. Si las orejeras no pueden limpiarse, están deterioradas o dañadas, reemplácelas por unas nuevas.
3. Las almohadillas y el absorbente interior pueden sustituirse usando el Kit de Higiene tal y como se muestra a continuación. Retire las almohadillas y el absorbente como se muestra. Vea la Fig 4.

Reemplace las almohadillas y el absorbente interior dañado o deteriorado por un par nuevo del Kit de Higiene (3M™ Peltor™ HY51).

4. Sustituya en producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación o inmediatamente si se han deteriorado o dañado.

MATERIALES UTILIZADOS

Arnés de cabeza

Carcasa

Absorbente

Almohadilla

Protector de almohadilla

NOTA

Adicionalmente al Kit de Higiene, 3M™ Peltor™ HY100 Láminas higiénicas están disponibles de forma que se pueden aplicar en las almohadillas para mejorar la comodidad y la higiene absorbiendo sudor y humedad.

Masa (g) = 175

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Siga las recomendaciones del fabricante para el almacenamiento. Cuando se transporte utilice su embalaje original.

Consulte el embalaje para mayor información.



Fecha de fabricación



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



Nombre y dirección del fabricante

Almacene siempre el producto en su embalaje original y lejos de cualquier fuente de calor o luz solar.

Durante el almacenamiento debe asegurarse que la banda no esté forzada (aplica a la versión de diadema de nuca) y las almohadillas no estén comprimidas de forma que pueda dañarse el producto.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194).

3M™ y Peltor™ son marcas de 3M.

Arnés de Acero inoxidable, PVC

ABS

Poliéster

Poliéster y Glicerina

PVC



TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Deze producten reduceren de blootstelling aan schadelijke geluidsniveaus en hard geluid. Dit product is beschikbaar in hoofdband versie en kan uitsluitend over het hoofd worden gedragen.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ WAARSCHUWING

Deze gehoorkap is van klein formaat.

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed aansluit;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

- Deze producten kunnen negatief beïnvloed worden door bepaalde chemische stoffen. Neem contact op met 3M voor meer informatie.
- Verlaat de omgeving wanneer de gehoorbeschermer beschadigd raakt.
- De montage van de hygiëneset op de kussens kan invloed hebben op de akoestische prestaties van het gehoorbeschermingsproduct.
- Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.
- Dit gehoorbeschermingsproduct is getest op volwassenen
- De geluidsdemping aangegeven op de verpakking zou kunnen afwijken bij gebruik door kinderen

Bij gebruik door kinderen, zorg er altijd voor dat:

- De pasvorm door een volwassene wordt gecontroleerd alvorens het kind de ruimte met schadelijk geluiden betreedt.
- Het kind onder toezicht van een volwassene is tijdens het dragen van de gehoorkap. Dit voorkomt eventueel verkeerd gebruik en zo blijft het kind in contact met de omgeving.
- Het kind dient de gehoorkap gedurende de volledige blootstellingstijd aan schadelijk geluid te dragen

OPMERKING

Indien het kind aangeeft dat de gehoorkap niet comfortabel is, moeite heeft met het dragen van dit product, of onaangename geluiden waarneemt tijdens het dragen, haal het kind dan weg van het schadelijke geluid en staak het gebruik van de gehoorkap om vervolgens informatie in te winnen bij 3M.

Spraak geluiden en algemene communicatie kunnen negatief beïnvloed worden gedurende het gebruik van dit product.

Gehoorpakken die voldoen aan EN352-1 zijn van middel, klein of groot formaat. Middel formaat gehoorpakken zullen de meerderheid van de dragers passen. Klein of groot formaat gehoorpakken zijn ontworpen voor mensen waarbij een middel formaat niet goed past.

Gehoorpakken, en in het bijzonder de kussens, kunnen verslechteren door gebruik en moeten dan ook regelmatig worden onderzocht op bijvoorbeeld scheuren en lekkage.

De akoestische afdichting kan nadelig worden beïnvloed door het dragen van andere apparatuur, zoals een bril, beademingsapparatuur, enz. Dit kan de demping verminderen. Neem bij twijfel contact op met uw 3M veiligheidsdeskundige.

Tijdens het dragen verminderen gehoorbeschermingsproducten omgevingsgeluiden die van invloed kunnen zijn op waarschuwingssignalen en vitale communicatie. Zorg ervoor dat u het juiste product selecteert die bij de werkomgeving past, zodat vitale communicatie en noodzakelijke geluiden hoorbaar blijven.

Een juiste selectie, training, gebruik en onderhoud zijn essentieel bij het helpen beschermen tegen gehoorschade.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

OPZETINSTRUCTIES

Voorafgaand aan het dragen, kijk goed na of het product niet beschadigd is. Indien beschadigd, direct vervangen door een nieuw product.

Kam overtollige haren opzij en verwijder alle oorsieraden die van invloed kunnen zijn op akoestische afdichting voordat u de gehoorbescherming gaat dragen.

1. Trek de kappen uit elkaar en plaats de gehoorkap over de oren zodat de kussens zich rond de oren vormen en een juiste afdichting tot stand wordt gebracht (Afbeelding 1).
2. Stel de hoogte in voor een optimale pasvorm en comfort door de kappen omhoog of omlaag te schuiven, terwijl de hoofdband op zijn plaats wordt gehouden (Afbeelding 2).
3. Toont het product in correcte pasvorm (Afbeelding 3).

AFDICHTINGSTEST

Als gehoorbescherming correct wordt opgezet moet uw eigen stem hol klinken en geluiden om u heen niet zo hard klinken als wanneer u zonder gehoorbescherming werkt.

Voor een optimale geluidsvermindering moeten de gehoorkussens goed op het hoofd sluiten zonder hinder van de kap door bijvoorbeeld voorwerpen als bandjes van een masker of brilpootjes. De kappen moeten de oren volledig bedekken. Als het niet lukt om de gehoorkappen op juiste en comfortabele wijze op te zetten kunt u contact opnemen met een 3M deskundige.

REINIGINGSINSTRUCTIES

1. Aan het eind van elk gebruik dienen de kussens van de gehoorkap gereinigd te worden met een geschikt middel, bijvoorbeeld 3M™ 105 Reinigingsdoekjes, zodat deze schoon en hygienisch blijven. Dit product kan ook met een mild reinigingsmiddel en water gereinigd worden.
2. Als de gehoorkap niet kan worden gereinigd of beschadigd is, verwijder het product en schaf een nieuwe set aan.
3. Kussens en inserts kunnen worden vervangen met behulp van de volgende hygiëne-kits zoals hieronder weergegeven. Verwijder de kussens en inserts, zoals afgebeeld. Zie afbeelding 4

Vervang de gebruikte of beschadigde kussens en insert

AANWEZIGE PRODUCTEN

Hoofdband	Roestvrij Staalraad, PVC
Kappen	ABS
Inserts	Polyether
Kussens	Polyether en glycerine
Kussenbescherming	PVC

door het nieuwe paar van de juiste hygiëne kit (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vervang het product binnen 5 jaar te rekenen vanaf de datum van vervaardiging of direct bij schade.

OPMERKING





In aanvulling op de getoonde hygiëne kit, zijn er ook 3M™ Peltor™ HY100 zweetbandjes beschikbaar die op de kussens worden geplaatst om zo zweet en vocht op te vangen voor nog meer comfort en hygiëne.

Gewicht (g) = 175

OPSLAG EN TRANSPORT

Volg de aanbeveling van de fabrikant voor opslag. Maak bij vervoer gebruik van de originele verpakking.

Zie verpakking voor meer informatie.

-  Productiedatum
-  Bewaartemperatuur
-  Maximale relatieve luchtvochtigheid
-  Naam en adres fabrikant

Bewaar het product altijd in de originele verpakking en weg van alle bronnen van directe hitte of zonlicht.

Bij opslag dient u er voor te zorgen dat de hoofdband niet wordt uitgerekt (geldt voor hoofd- en nekband versies van gehoorkappen) en de kussens niet worden samengedrukt, omdat dit het product zou kunnen beschadigen.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Certificering onder Art. 10. EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Keuringsnummer 0194).

3M™ en Peltor™ zijn handelsmerken van 3M Company.



AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa produkter är utvecklade för att reducera farliga bullernivåer och höga ljud. Denna produkt finns endast med hjässbygel och kan endast användas Over-Huvudet.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNING

Dessa hörselkåpor är i storlek small.

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.
- Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Kontakta 3M för kompletterande information.
- Lämna området genast om hörselskyddet blir skadat.
- Tillpassningen av hygienringarna kan påverka prestandan på hörselkåpor.
- Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte.
- Detta hörselskydd har testats på vuxna.
- Den ljudreduktion som anges på förpackningen är inte en exakt angivelse av ljud som uppnås genom att ett barn bär denna produkt.

När barn använder denna produkt, se till att:

- Tillpassningen av produkten är kontrollerad av en vuxen innan barnet använder skyddet i en bullrig miljö.
- Barnet är tillsammans med en vuxen vid användning av hörselkåpor. Detta bidrar till att undvika eventuellt missbruk och säkrar att barnet fortfarande är med i den yttre miljön.
- Barnet bär hörselkåpor hela tiden under exponering för skadlig bullernivå.

NOTERA

Om barnet upplever obehag, svårt att bära denna produkt, hör ringande / surrande ljud eller klagar över obehagligt höga ljud vid användning av hörselkåpor, ta med barnet bort från den bullerfarliga miljön, avbryt användningen av produkten och sök ytterligare råd från 3M.

Talljud och allmän kommunikation kan påverkas negativt när du bär hörselkåpor.

Hörselkåpor som uppfyller EN352-1 är "medium" eller "small" eller "large". "Medium" hörselkåpor passar majoriteten av bärare. "Small" eller "large" hörselkåpor är utformade för att passa bärare där "medium" hörselkåpor inte är lämpliga.

Hörselkåpor, och speciellt tättningsringar, kan försämrats vid användning och ska undersökas frekvent för att till exempel upptäcka sprickor och läckage.

Hörselskyddet kan påverkas vid användning av annan utrustning, såsom glasögon, andningsskydd osv. Detta kan minska skyddet. Kontakta säkerhetsansvarig eller 3M vid frågor.

Vid användning av hörselskydd reduceras ljudet vilket kan påverka varningssignaler och viktig kommunikation. Se till att du valt rätt produkt för arbetsmiljön så att viktig kommunikation och varningssignaler kan uppfattas.

Rätt val, träning, användning och rätt underhåll är nödvändigt för att produkten ska skydda användaren från buller risker.

Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

TILLPASSNINGSIKTRUKTIONER

Innan du sätter på kåpor, inspektera dem så de inte är skadade. Om den är skadad ska den kasseras och ersättas av ett nytt par.

För bort håret från öronen och ta bort örhängen som kan påverka tätningen innan du sätter på kåpor.

1. Drag isär kåpor och placera de över öronen så de blir en bra passform (figur 1).
2. Justera höjden för optimal komfort och passa in dem genom att föra bygeln upp eller ner medan huvudbandet hålls på plats (figur 2).
3. Här är produkten korrekt tillpassad (figur 3).

LÄCKAGETEST

När hörselskydd används korrekt ska din egen röst låta ihålig och ljudet runtomkring ska vara lägre än innan.

För optimal bullerreduktion ska kåporna ha en god passform mot huvudet utan störning i tätningen av tex huvudband till andningskydd eller glasögonskalmar. Kåporna ska helt omsluta öronen. Om du inte får korrekt passform eller bra komfort kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M.

RENGÖRNING

1. Efter varje användning ska hygienringarna i hörselkåporna torkas av så att de förblir rena och hygieniska, exempelvis 3M™ 105 rengöringsdukar. Produkten kan även rengöras med mildt rengöringsmedel och vatten.

2. Kassera och ersätt produkten om den är skadad eller inte kan rengöras.

3. Tätningsringar och insatser kan ersättas med hygiensats enligt nedan. Ta bort tätningsringarna och insatserna enligt bilderna. Se figur 4.

Ersätt de slitna eller skadade tätningsringarna med en ny hygien sats (3M™ Peltor™ HY51).

4. Ersätt produkten senast 5 år från tillverkningsdag eller direkt om den är skadad.

NOTERA

Förutom hygiensatser, 3M™ Peltor™ HY100 finns också hygienringar som kan fästas på tätningsringarna för att absorbera svett och fukt och därmed öka komforten och hygienien.

Vikt (g) = 175





MATERIAL

Hjässbygel	Bygel av rostfritt stål, PVC
Kåpor	ABS
Insatser	Polyeter
Tätningsringar	Polyeter och glycerin
Hygienringar	PVC

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Följ tillverkarens rekommendationer för lagring. Använd originalförpackningen vid transport

Se förpackningen för mer information.

-  Tillverkningsdatum
-  Lagringstemperatur
-  Maximala relativa fuktighet
-  Tillverkarens namn och nummer

Lagra produkten i originalförpackningen, inte nära värmekällor eller i direkt solljus.

Se till att bygeln inte är utsträckt (med hjäss- eller nackbygel) och att tätningsringarna inte är ihoptryckta vid förvaring av produkten, det kan skada produkten.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Anmält organ nummer 0194).

3M™ och Peltor™ är varumärken från 3M.



PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Disse produkter hjælper med, at reducere udsættelse for farlig støj og høj lyd. Dette produkt fås kun i en issebøjle version og kan kun bæres over hovedet.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselsklæringer der gives

⚠ ADVARSEL

Disse høreværn er af en lille størrelse.

Sørg altid for at produktet er:

- egnet til anvendelsen;
- monteret korrekt;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

- Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Kontakt 3M for yderligere information.
- Forlad området øjeblikkeligt hvis høreværnet beskadiges.
- Påsætte hygiejneservietter på tætningsringene kan indvirke på den akustiske ydelse.
- Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M dele, når der skal skiftes dele.
- Dette høreværn er testet på voksne.
- Lyddæmpningsværdierne der er angivet på pakningen er ikke nøjagtigt de samme, som opnået ved et barn der bærer produktet.

Når børn bærer produktet bør man sikre sig:

- Tilpasningen af produktet kontrolleres af en voksen før barnet entrer et støjfyldt miljø.
- Barnet skal følges med en voksen hele tiden mens høreværnet bæres. Dette vil forhindre forkert brug og sikre at barnet forbliver tilsluttet til det ydre miljø.
- Barnet bærer høreværnet hele tiden under eksponering for skadelig støj.

NB

Hvis barnet oplever det bliver ukomfortabelt eller besværligt at bære produktet, hører ringe- eller summelyde eller klager over ukomfortable høje lyde med høreværnet på så fjern venligst barnet fra det støjende miljø og lad være med at bruge produktet og søg råd hos 3M.

Tale og generel kommunikation kan påvirkes når høreværnet bæres.

Høreværn i overensstemmelse med EN 352-1 er i small-medium eller large størrelser. Medium passer de fleste. De 2 andre størrelser er for dem der ikke passer Medium.

Hørekopper og tætningsringene kan forringes i forbindelse med brug og bør kontrolleres med jævne mellemrum for skader og lækager.

Den akustiske tætning kan blive forringet når man bærer andet udstyr, som f.eks briller, åndedrætsværn etc. Dette kan formindske dæmpningen. Hvis du er i tvivl så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

Når de bæres reducerer høreværn de omgivende lyde som kan få indflydelse på advarselssignaler og vigtig kommunikation. Vær altid sikker på at du vælger det rigtige produkt i det givne arbejdsmiljø så vigtig kommunikation og lyde fra nødsituationer forbliver hørbare.

Korrekt valg, træning, brug og passende vedligeholdelse er nødvendig for at produktet hjælper med at beskytte brugeren imod farlig støj.

Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

VEJLEDNING I PÅTAGNING

Før påtagning kontrolleres for at sikre, at der ikke er noget der er beskadede. Hvis dette konstateres bør man tage et nyt par.

Børst evt. hår tilside og fjern smykker der kan indvirke på den akustiske tætning før høreværnet tages på.

1. Træk kopperne fra hinanden og placer dem over ørerne så tætningsringene omslutter ørerne (Figur 1).
2. Juster højden for optimal komfort ved at skyde kopperne op og ned imens hovedbøjlen holdes på plads (Figur 2).
3. Viser produktet monteret korrekt (Figur 3).

LÆKAGETEST

Når høreværn bæres korrekt skal din egen stemme lyde hul og lyde omkring dig ikke være så høje som før.

For højeste støjrreduktion skal kopperne forme en tæt pasform imod hovedet uden afbrud i tætningsringene af f.eks. masketropper eller brillestel. Kopperne skal omslutte øret komplet. Hvis ikke du er istand til, at montere dine høreværn korrekt og komfortabelt, så kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M.

RENGØRING

1. Efter brug skal kopperne rengøres med et egnet materiale, f.eks. 3M™ 105 Cleaning wipes, så de forbliver rene og hygiejniske. Produktet kan også rengøres med et mildt vaskemiddel og vand.

2. Hvis høreværnene ikke kan rengøres eller er beskadigede kasseres de og et nyt par anskaffes.

3. Kopper og indlæg kan udskiftes ved at bruge hygiejnesæt som vist nedenfor. Fjern tætningsringe og indlæg som vist. Se Figur 4.

Udskift slidte eller beskadigede tætningsringe og isæt et nyt par fra det passende hygiejne sæt(3M™ Peltor™ HY51).

4. Udskift inden 5 år fra fabrikationsdato eller med det samme hvis beskadiget.

NB

I tillæg til det viste hygiejnesæt, 3M™ Peltor™ HY100 svedpuder kan fås til at anbringe på tætningsringene for at absorbere sved og fugt for forbedret komfort og hygiejne.

Mængde(g) = 175

MATERIALE LISTE

Issebøjle	Rustfri stål bøjle, PVC
Kopper	ABS
Indlæg	Polyether
Tætningsringe	Polyether og Glycerin
Puder til tætningsringe	PVC

OPBEVARING OG TRANSPORT

Følg fabrikantens anbefalinger for opbevaring. Brug original emballage under transport.

Se pakningen for yderligere information

 Fabrikationsdato

 Opbevaringstemperatur

 Maksimal fugtighed ved opbevaring

 Navn og adresse på fabrikanten

Opbevar altid produktet i original emballage og væk fra direkte varme kilder eller sollys.

Ved opbevaring vær sikker på at hovedbånd ikke er strakt (hovedbånd/nakkebånd versioner) og tætningsringene ikke er trykket sammen, da det kan beskadige produktet.

GODKENDELSE

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil.

Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (bemyndiget organ 0194).

3M™ og Peltor™ er varemærker fra 3M Company.

(NO)

BRUKSOMRÅDE

Disse produktene er utviklet for å redusere eksponering av skadelig støy og høye lyder. Dette produktet er tilgjengelig med hodebøyle.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSEL

Disse øreklokkene er i størrelse small.

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig
- Produktet kan påvirkes negativt av enkelte kjemiske stoffer. Kontakt 3M for mer informasjon.
- Forlat området umiddelbart hvis øreklokkene blir skadet.
- Komfortingene på tetningsringene kan påvirke akustikken til øreklokkene.
- Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M.
- Hørselvernet er testet på voksne personer.
- Støydempningsverdiene på pakningen kan være avvikende i forhold til støydempingen et barn vil oppnå ved bruk av produktet.

Når produktet brukes av barn, pass på at:

- Tilpasningen av produktet kontrolleres av en voksen før barnet går inn i det støyfylte området.
- Barnet er sammen med en voksen under hele eksponeringstiden. Dette vil redusere eventuell feilbruk og sørge for at barnet er oppmerksom på omgivelsene.
- Barnet bruker øreklokkene under hele eksponeringstiden.

MERK

Hvis barnet føler ubehag, har problemer med å bruke produktet, hører ringe- eller summelyd eller klager over ubehagelige høye lyder under bruk, ta barnet ut av det støyfylte området, ta av hørselvernet og kontakt forhandler eller 3M.

Taleyder og generell kommunikasjon kan bli negativt påvirket ved bruk av dette produktet.

Øreklokker i henhold til EN352-1 er i størrelse small, medium og large. Øreklokker i størrelse medium vil passe de fleste brukere, mens øreklokker i størrelse small og large vil passe de som ikke kan bruke medium.

Øreklokkene, og spesielt tetningsringene, kan forringes ved bruk og må kontrolleres regelmessig for sprekker, lekkasje og andre skader.

Den akustiske tetningen kan påvirkes negativt ved at tetningsringene kommer i kontakt med andre verneprodukter som vernebriller eller åndedrettsvern. Dette kan redusere dempningen. Hvis du er i tvil - kontakt din verneleder.

Under bruk vil hørselvernet redusere omgivelseslyder noe som kan påvirke varselsignaler og viktig kommunikasjon. Sørg alltid for å velge riktig produkt i forhold til støypåvirkningen slik at viktig kommunikasjon og alarmer fortsatt er hørbare.

Riktig valg av produkt, og opplæring i bruk og vedlikehold, er nødvendig for at produktet skal beskytte brukeren mot skadelig støy.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

TILPASNING SINSTRUKSJONER

Før montering - kontroller at produktet ikke er skadet. Hvis produktet er skadet må det kastes, og nytt taes i bruk.

Fjern hår rundt ørene og ta av ørepynt, da dette vil kunne redusere dempningen til hørselvernet.

1. Dra øreklokkene fra hverandre og plasser de over ørene slik at tetningsringene dekker ørene (se figur 1).
2. Juster høyden for tilpasning og komfort ved å flytte selve klokkene opp eller ned på metallbøylene samtidig som du holder hodebøylen på plass (se figur 2).
3. Figur 3 viser riktig tilpasset produkt.

LEKKASJETEST

Når hørselvernet er riktig plassert skal din egen stemme høres hul og omgivelseslyder skal høres dempet i forhold til tidligere.

For optimal støyreduksjon må tetningsringene sitte tett rundt ørene uten at hår, ørepynt, andre verneprodukter eller objekter kommer mellom tetningsringene og hodet. Klokkene må dekke ørene fullstendig. Hvis du ikke kan tilpasse øreklukkene riktig og komfortabelt - kontakt vemeleder.

RENGJØRING

1. Etter hver gangs bruk bør tetningsringene rengjøres, for eksempel med 3M™ 105 rengjøringserviett, slik at de holder seg rene og hygieniske. Dette produktet kan også rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og vann.
2. Hvis øreklukkene ikke kan rengjøres eller er skadet, må de kastes og nye taes i bruk.
3. Tetningsringer og dempningsputer kan skiftes og nye hygiene sett (listet under) kan taes i bruk., Ta av tetningsringene og dempningsputene som vist. Se figur. 4.

Erstatt slitte eller ødelagte tetningsringer og dempningsputer med nye hygiene sett (3M™ Peltor™ HY51).

4. Erstatt produktet innen 5 år fra produksjonsdato eller umiddelbart ved skade.

MATERIALER

Hodebøyle	Rustfritt stål, PVC
Klokker	ABS
Dempningsputer	Polyeter
Tetningsringer	Polyeter og Glycerin
Komfortringer	PVC

MERK

I tillegg til hygiene settene som er vist, kan 3M™ Peltor™ HY100 komfortringer settes på tetningsringene for å absorbere fuktighet for økt komfort og hygiene.

Vekt (g) = 175

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Følg leverandørens anbefalinger for lagring av produktet. Vi anbefaler å bruke originalforpakning under transport.

Se forpakning for mer informasjon.



Produksjonsdato



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Produsentens navn og adresse

Lagre produktet i originalforpakning uten påvirkning av sollys eller andre varme kilder.

Under lagring må ikke bøylen strekkes (gjelder hodebøyle og nakkebøyle), og tetningsringene må ikke være sammenpresset da dette kan ødelegge produktet.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket.

Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0194).

3M™ og Peltor™ er registrerte varemerker for 3M.

(FI)

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä suojaimet on suunniteltu vähentämään altistumista haitallisille melutasoille ja koville äänille. Tämä suojain on saatavana pääalakisangallisena versiona ja sankaan tulee pitää vain pään päällä.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUS

Nämä kupusuojaimet ovat pienikokoiset (small).

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdeltaan tarvittaessa uuteen.
- Tietty kemikaalit saattavat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn tarvitessasi lisätietoja.
- Poistu melusta välittömästi, jos kuulonsuojain vaurioituu.
- Hygieniasuojien asentaminen tiivisterenkaisiin voi vaikuttaa kupusuojaimen ominaisuuksiin.
- Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varaosia.
- Tämä kuulonsuojain on testattu aikuisilla.
- Pakkauksessa ilmoitettavat arvot eivät välttämättä ilmaise tarkasti äänenvaimennuskykyä lapsilla, jotka käyttävät tätä suojainta.

Kun lapset käyttävät suojainta, varmista aina seuraavat seikat:

- Aikuinen tarkastaa suojaimen sovituksen ennen kuin lapsi menee vaarallisen meluisaan ympäristöön.
- Aikuinen valvoo lasta jatkuvasti kupusuojaimen käytön aikana. Tämä auttaa estämään mahdollisen väärinkäytön ja varmistaa, että lapsen yhteys ympäristöönsä säilyy.
- Lapsi käyttää kupusuojainta koko meluisassa ympäristössä oleskelun ajan.

HUOMAA

Jos lapsi kokee epämukavuutta, hänellä on vaikeuksia käyttää tätä suojainta, hän kuulee vinkuvaa/surisevaa ääntä tai valittava epämiellyttävän voimakkaista äänistä kupusuojaimen käytön aikana, lapsi on viettävä pois meluisasta ympäristöstä, lopetettava suojaimen käyttö ja kysyttävä lisäohjeita 3M:ltä.

Puheen ja muun yleisen viestinnän kuuleminen voi vaikeutua kupusuojaimen käytön aikana.

Kupusuojaimet ovat EN 352-1:n mukaisesti kooltaan "keskikokoisia", "pieniä" tai "suuria". "Keskikokoiset" kupusuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. "Pienet" tai "suuret" kupusuojaimet on suunniteltu sopimaan käyttäjille, jolle "keskikokoiset" kupusuojaimet eivät sovi.

Kuvut ja erityisesti tiivisterenkaat saattavat heikentää käytössä ja ne tulee tarkastaa usein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta.

Akustinen tiivisy saattaa heikentää, kun suojaimia käytetään yhdessä esim. silmälasien ja hengityksensuojainten kanssa. Tämä voi heikentää vaimennusta. Epävarmoissa tapauksissa ota yhteys työsuojeluasiantuntijaan tai 3M:ään.

Käytettäessä kuulonsuojaimet vaimentavat ympäristön ääniä, mikä voi vaikuttaa varoitussignaalien ja tärkeän viestinnän kuulemista. Varmista aina, että valitset sopivan suojaimen työympäristöäsi varten, jotta tärkeä viestintä ja hätä-äänimerkit kuuluvat riittävän hyvin.

Suojaimen oikea valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat olennaisia tekijöitä käyttäjän asianmukaisen suojauksen takaamiseksi meluriskejä vastaan.

Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, jotta pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄYTTÖOHJEET

Tarkasta ennen pukemista, että suojain on vahingoittumaton. Jos havaitset ongelmia, hävitä suojain välittömästi ja hanki uusi.

Harjaa ylimääräiset hiukset sivulle ja poista korvakorut, jotka saattaisivat heikentää akustista tiivyyttä, ennen kuulonsuojaimen sovittamista.

1. Vedä kupuja eroon toisistaan ja aseta kuvut korvien päälle siten, että tiivisterenkaat asettuvat tiiviisti korvien ympärille (kuva 1).
2. Säästä korkeus mukavaksi ja istuvaksi siirtämällä kupuja ylös- tai alaspäin johteissaan, pitäen samalla

päälakisankaa paikoillaan (kuva 2).

3. Suojain oikein sovitettuna (kuva 3).

SUOJAIMEN TIIVIYDEN VARMISTAMINEN

Kun kuulonsuojaimet ovat oikein paikoillaan, oman äänesi pitäisi kuulostaa ontolta ja ympäristön äänen pitäisi kuulua vaimeampina kuin ennen.

Optimaalista suojausta varten tiivisterenkaiden tulisi istua tiiviisti päätä vasten, siten ettei mikään este häiritse tiiviyttä, esim. hengityksensuojaimen päänauhait tai silmälasien sangat. Kupujen tulee peittää korvat kokonaan. Jos et saa kupusuojaimia sovitettua oikein ja mukavasti, kysy lisätietoja työsuojeluasiantuntijalta tai 3M:ltä.

PUHDISTUSOHJEET

1. Jokaisen käyttökerran jälkeen kupujen tiivisterenkaat tulisi pyyhkiä sopivalla materiaalilla, esimerkiksi 3M™ 105 -suojainpyyhkeellä, jotta ne pysyvät puhtaina ja hygieenisinä. Suojain voidaan puhdistaa myös miedolla pesuaineella ja vedellä.

2. Jos kupusuojaimia ei voi puhdistaa tai ne vaurioituvat, hävitä suojaimet ja hanki uudet.

3. Tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt voidaan vaihtaa hygieniasarjojen avulla seuraavasti. Irrota tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt kuvan mukaisesti. Kts. kuva 4.

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt uusiin sopivasta hygieniasarjasta (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vaihda suojain uuteen 5 vuoden kuluttua valmistuspäivästä tai välittömästi, jos se vaurioituu.

MATERIAALIT

Päälakisanka	Ruostumaton teräsanka, PVC
Kuvut	ABS
Vaimennustyynyt	Polyeetteri
Tiivisterenkaat	Polyeetteri ja glyseriini
Tiivisterenkaiden päälliset	PVC

HUOMAA

Kuvan mukaisen hygieniasarjan lisäksi on saatavana myös 3M™ Peltor™ HY100 hygieniasuojia, jotka voidaan kiinnittää kupujen tiivisterenkaiden päälle imemään hikeä ja kosteutta mukavuuden ja hygienian parantamiseksi.

Massa (g) = 175

SÄILYTYS ja KULJETUS

Noudata valmistajan antamia varastointisuosituksia. Käytä kuljetukseen alkuperäistä pakkausta.

Katso lisätietoja pakkauksesta.



Valmistuspäivä



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Valmistajan nimi ja osoite

Varastoi suojain aina alkuperäispakkauksessaan ja erossa suorista lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta.

Varmista varastoinnin yhteydessä, ettei sanka veny (koskee päälakisangalla/niskasangalla varustettuja versioita) eivätkä tiivisterenkaat ole puristuksissa, muuten suojain saattaa vaurioitua.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki.

Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ ja Peltor™ ovat 3M Companyn tavaramerkkejä.

PT

USO PREVISTO

Estes produtos foram desenvolvidos para ajudar a reduzir a exposição a níveis de ruído e de sons elevados. Este produto está disponível na versão de banda de cabeça e destina-se a ser usada unicamente sobre a cabeça.

⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).

⚠ AVISO

Estes protectores auditivos são de pequenas dimensões.

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

- Este produto pode ser adversamente afectado por algumas substâncias químicas. Contacte a 3M para informação adicional.
- Deixe a área de imediato, caso o protector auditivo se apresente danificado.
- O ajuste da cobertura de higiene nas almofadas pode afectar o desempenho acústico do protector auditivo.
- Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com sobresselentes originais da 3M.
- Este protector auditivo foi testado em adultos.
- Os valores de atenuação reportados na embalagem poderão não representar com exactidão os valores de redução quando o equipamento for utilizado por crianças.

Quando utilizado por crianças deverá ser sempre assegurado que:

- O ajuste do equipamento é verificado por um adulto antes que a criança entre num ambiente com ruído elevado.
- A criança é supervisionada por um adulto durante todo o período que utilizar os protectores auditivos. O que ajudará a impedir qualquer uso inadequado e assegurará o contacto permanente com o ambiente externo.
- A criança usará os protectores auditivos durante todo o período de exposição a níveis de ruído elevados.

NOTA

Caso a criança experimente qualquer tipo de desconforto, dificuldade na utilização, audição de sons desconfortáveis como zumbidos ou sons muito elevados aquando da utilização dos protectores, afaste a criança do ambiente com ruído, rejeite a utilização do equipamento e contacte a 3M para informações adicionais.

Os sons de comunicações em geral poderão ser adversamente afectados aquando da utilização de protectores auditivos.

Os protectores auditivos de acordo com a norma EN352-1 são de dimensões médias, pequenos ou grandes. Protectores de dimensões médias adaptam-se à maioria dos utilizadores. Os pequenos ou grandes destinam-se a utilizadores aos quais os protectores médios não se adaptam.

O protector auditivo e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com o uso e deverão ser examinadas frequentemente de forma a detectar fissuras ou rasgos.

A vedação acústica pode ser adversamente afectada pela utilização de outro equipamento, tais como óculos, máscaras, etc. Podendo a atenuação ser reduzida. Em caso de dúvida contacte o seu Gabinete de Segurança ou a 3M.

Quando utilizados, os protectores auditivos reduzem os sons ambientes, o que pode afectar a percepção de sinais de aviso e comunicação vital. Assegure-se sempre que selecciona o produto mais adequado ao ambiente de trabalho em que está presente, de forma a que comunicação absolutamente essencial e sons de emergência se mantenham audíveis.

A selecção, treino, uso e manutenção adequados, são essenciais para que o produto proteja efectivamente o utilizador de ruídos nocivos.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Antes do ajuste, inspecione o produto para se assegurar que este não se encontra danificado. Caso verifique que o produto se encontra danificado, rejeite-o de imediato e obtenha um novo par.

Afaste o cabelo da zona das orelhas e retire quaisquer brincos que possam afectar a vedação.

1. Puxe as conchas para fora e coloque os protectores auditivos sobre as orelhas de forma a que os anéis de vedação envolvam completamente as orelhas formando um selo à volta das mesmas (Figura 1).
2. Ajuste a altura do protector auditivo fazendo deslizar as conchas pelo arco para cima ou para baixo, até que este fique contra a cabeça perfeitamente ajustado e confortável (Figura 2).
3. Apresenta o produto correctamente ajustado (Figura 3).

VERIFICAÇÃO DO AJUSTE

Quando os protectores auditivos são correctamente utilizados a própria voz do utilizador deve soar abafada e os sons em redor deverão soar menos intensamente do que sem protecção auditiva.

Para uma melhor redução de ruído, as almofadas deverão formar um selo contra a cabeça sem interferência de qualquer objecto (como bandas elásticas de máscaras ou hastes de óculos de protecção). As conchas deverão rodear completamente as orelhas. Caso não seja possível ajustar completamente o protector auditivo de forma correcta e confortável, contacte o seu gabinete de segurança ou a 3M.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

1. No final de cada utilização, as almofadas do protector auditivo deverão ser limpas com um pano com material adequada, por exemplo os panos de limpeza 3M™ 105, para que o equipamento seja mantido limpo e higienizado. A limpeza também pode ser feita utilizando um detergente neutro e água.
 2. Caso os protectores auditivos não possam ser limpos ou se encontrem danificados, rejeite-os e obtenha um novo par.
 3. O anel de vedação e respectivas almofadas poderão ser substituídos utilizando o Kit de Higiene, conforme apresentado. Retire o anel de vedação e respectivas almofadas, conforme mostrado. Ver figura 4.
- Substituir as almofadas gastas ou danificadas pelo kit de higiene adequado (3M™ Peltor™ HY51).

MATERIAIS

Banda de cabeça	Arame de aço inoxidável, PVC
Conchas	ABS
Interior	Poliéster
Anéis de Vedação	Poliéster e Glicerina
Cobertura do anel de vedação	PVC

4. Substitua o produto até 5 anos a partir da data de fabrico ou de imediato caso o produto se apresente danificado.

NOTA

Em adição ao Kit de Higiene apresentado, estão também disponíveis as Protecções Descartáveis 3M™ Peltor™ HY100, para aplicar nos anéis de vedação absorvendo o suor, melhorando o conforto e mantendo o protector devidamente higienizado.

Peso (g) = 175

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Para armazenamento siga as instruções do fabricante. Quando transportar utilize a embalagem original.

Verifique a embalagem para informação adicional.



Data de Fabrico



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima



Nome e morada do fabricante

Armazenar sempre o produto na sua embalagem original afastado de qualquer fonte de calor ou luz solar.

Quando armazenar, assegure-se que a banda de cabeça não se encontra esticada (aplicável à versão com banda de cabeça e de pescoço) e os anéis de vedação não estão comprimidos um contra o outro.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE.

A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6 AJ, UK (Organismo Notificado número 0194)

3M™ e Peltor™ são marcas registadas da 3M.



ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα προϊόντα αυτά έχουν σχεδιαστεί για μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνες εκπομπές θορύβου και δυνατούς ήχους. Αυτό το προϊόν είναι διαθέσιμο στην έκδοση τόξο στήριξης στο κεφάλι και μπορεί να φορεθεί μόνο με το τύπο Πάνω από το Κεφάλι.

Δ **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτά τα ακουστικά είναι σειράς μικρών μεγεθών.

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες
- Φύγετε αμέσως από την περιοχή σε περίπτωση που η προστασία ακοής καταστραφεί.
- Η σωστή τοποθέτηση των καλυμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά 3M.
- Το σύστημα προστασίας ακοής έχει δοκιμαστεί σε ενήλικες
- Οι τιμές μείωσης του ήχου που αναφέρονται στη συσκευασία μπορεί να μην είναι ακριβή ένδειξη της μείωσης του ήχου που επιτυγχάνεται από παιδιά που φορούν το προϊόν αυτό.

Όταν φοριέται από παιδιά βεβαιωθείτε πάντα ότι:

- Η εφαρμογή του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται από κάποιον ενήλικα πριν εκτεθεί το παιδί σε περιβάλλον με θόρυβο.
- Το παιδί πρέπει να ελέγχεται από ενήλικα όση ώρα φοράει τα ακουστικά. Αυτό βοηθάει στην αποφυγή πιθανής κακής χρήσης καθώς επίσης επιβαρύνουμε ότι το παιδί έχει επαφή με το εξωτερικό περιβάλλον.
- Το παιδί να φοράει πάντα τα ακουστικά κατά τη διάρκεια της έκθεσής του σε επικίνδυνο θορυβώδες περιβάλλον

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το παιδί εμφανίζει κάποια δυσκολία φορώντας τα ακουστικά, δηλαδή ακούει χτυπήματα ή βουητό ή παραπονιέται ότι ακούει δυνατά τους εξωτερικούς ήχους ενώ φοράει τα ακουστικά, απομακρύνετε το παιδί από το θορυβώδες περιβάλλον και βγάλτε το το προϊόν και αναζητήστε περαιτέρω οδηγίες από την 3M.

Η ομιλία και γενικότερα η επικοινωνία μπορεί να επηρεαστεί φορώντας τα ακουστικά.

Τα ακουστικά είναι σύμφωνα με την οδηγία EN352-1 και είναι 'μεσαίου μεγέθους', 'μικρού μεγέθους' ή 'μεγάλου μεγέθους'. Η σειρά 'Μεσαίου μεγέθους' χρησιμοποιείται από την πλειοψηφία των χρηστών. Το Μικρό μέγεθος και το Μεγάλο μέγεθος καλύπτει τους χρήστες στους οποίους το μεσαίο μέγεθος δεν είναι κατάλληλο.

Τα καλύμματα αυτιών, και συγκεκριμένα τα μαξιλαράκια, μπορούν να φθαρούν με τη χρήση και πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για ράγισμα και διαρροή, παραδείγματος χάριν.

Η εφαρμογή του ακουστικού στο αυτί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά εάν κάποιος φοράει ταυτόχρονα γυαλιά, μάσκες κ.λπ. Αυτό μπορεί να επηρεάσει την ακουστική απόδοση. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ελάτε σε επαφή με τον αρμόδιο υπάλληλο προϊόντων ασφαλείας της 3M.

Φορώντας προστατευτικά ακοής μειώνονται οι περιβαλλοντικοί ήχοι που επηρεάζουν τα σήματα προειδοποίησης και την επικοινωνία με το περιβάλλον. Σιγουρευτείτε ότι επιλέγετε το σωστό προϊόν για την ανάλογη εργασία στο ανάλογο περιβάλλον έτσι ώστε οι περιβαλλοντικοί ήχοι και οι ήχοι έκτακτης ανάγκης να παραμένουν ευδιάκριτοι.

Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση και χρήση καθώς επίσης και η κατάλληλη συντήρηση του προϊόντος, είναι ουσιαστικές στη προστασία του χρήστη από τους κινδύνους θορύβου.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε το προϊόν για να σιγουρευτείτε ότι δεν είναι χαλασμένο. Εάν είναι καταστραμμένο, πετάξτε το αμέσως και λάβετε ένα νέο ζευγάρι

Πριν φορέσετε την προστασία ακοής, βουρτίστε καλά τα μαλλιά και αφαιρέστε οποιοδήποτε κοσμήματα αυτιών που μπορεί να επηρεάσει το ακουστικό κάλυμμα.

1. Τραβήξτε τα ακουστικά και τοποθετήστε τα μαξιλάρια πάνω από τα αυτιά έτσι ώστε να εξασφαλίσετε μια άνετη και στεγανή εφαρμογή (Βλέπε εικόνα 1).

2. Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών για την καλύτερη άνεση και σύρτε τα πάνω ή κάτω στο τόξο κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στη θέση του. (Βλέπε εικόνα 2).

3. Δείχνει το προϊόν ότι έχει τοποθετηθεί σωστά (Βλέπε εικόνα 3).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Όταν η ακουστική προστασία χρησιμοποιείται σωστά τότε η φωνή σας και οι γύρω ήχοι δεν πρέπει να ακούγονται τόσο δυνατά όσο πριν.

Για τη βέλτιστη μείωση θορύβου τα μαξιλάρια πρέπει να εφαρμόσουν τελείως πάνω στα αυτιά, χωρίς την παρεμβολή αντικειμένων όπως αναπνευστικών συσκευών ή μπρατσάκια γυαλιών. Τα μαξιλάρια θα πρέπει να καλύπτουν τελείως τα αυτιά. Εάν δεν καταφέρετε να εγκαταστήσετε αυτά τα καλύμματα αυτιών σωστά και άνετα να έρθετε σε επαφή με τον ανώτερο υπάλληλο ασφαλείας σας ή τη 3M για τις περαιτέρω συμβουλές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

1. Μετά από κάθε χρήση τα μαξιλάρια των ακουστικών πρέπει να σκουπίζονται καλά με ένα κατάλληλο υλικό, π.χ Πανί 3M™ 105 που καθαρίζει και σκουπίζει, έτσι ώστε να παραμείνουν καθαρά και υγιεινά. Το προϊόν μπορεί επίσης να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό με νερό.

2. Εάν τα μαξιλάρια των ακουστικών δεν μπορούν να καθαριστούν ή είναι χαλασμένα, πετάξτε το προϊόν και αντικαταστήστε το με ένα νέο ζευγάρι.

3. Τα μαξιλάρια και τα πρόσθετα κομμάτια μπορούν να αντικατασταθούν χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα Πακέτα Υγιεινής όπως παρουσιάζονται παρακάτω. Αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τα πρόσθετα όπως φαίνεται στην εικόνα. Βλέπε Εικόνα 4.

Αντικαταστήστε τα φαρμάκια ή κατεστραμμένα

ΥΛΙΚΑ

Τόξο στήριξης στο κεφάλι	Καλώδιο από Ανοξείδωτο ατσάλι, PVC
Ακουστικά	ABS
Πρόσθετα	Πολυαιθέρας
Μαξιλάρια	Πολυαιθέρας και γλυκερίνη
Κάλυμμα μαξιλαριών	PVC

μαξιλάρια και αντικαταστήστε τα με ένα νέο ζευγάρι από το σωστό κιτ υγιεινής (3M™ Peltor™ HY51).

4. Αντικαταστήστε το προϊόν μέσα σε 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του ή αμέσως εάν καταστραφεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:





Επιπρόσθετα με το κιτ υγιεινής, διατίθενται και τα μαξιλάρια για συγκράτηση του ιδρώτα της 3M™ Peltor™ HY100, που μπορούν να εφαρμοστούν στα καλύμματα αυτιών για να απορροφήσουν τον ιδρώτα και την υγρασία για βελτιωμένη άνεση και υγιεινή.

Γραμμάριο (γρ) = 175

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αποθήκευση. Κατά τη μεταφορά του χρησιμοποιείστε την αρχική συσκευασία.

Ελέγξτε την συσκευασία για περισσότερες πληροφορίες.

-  Ημερομηνία Κατασκευής
-  Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
-  Ανώτατη Σχετική Υγρασία
-  Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

Αποθηκεύετε το προϊόν πάντα στην αρχική του συσκευασία μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και ήλιο.

Όταν αποθηκεύετε το προϊόν βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε προεκτείνει το τόξο του κεφαλιού και δεν πιέζονται τα μαξιλάρια γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.

Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ και Peltor™ είναι σήματα κατατεθέν της 3M Company.

PL

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkty te zostały zaprojektowane aby zmniejszyć ryzyko narażenia na działanie hałasu i głośnych dźwięków. Produkt ten dostępny jest w wersji nagłownej i może być noszony tylko nad głową.

▲ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

▲ OSTRZEŻENIE

Te ochronniki słuchu dostępne są w rozmiarze małym.

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

- Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt. W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.
- Należy niezwłocznie opuścić stanowisko pracy, jeżeli ochronnik słuchu zostanie uszkodzony.
- Nakładki higieniczne założone na poduszki uszczelniające mogą wpłynąć na parametry tłumienia ochronników.
- Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.
- Ten ochronnik słuchu został przebadany na osobach dorosłych.
- Wartości tłumienia hałasu znajdujące się na opakowaniu mogą nie odwzorowywać dokładnego poziomu tłumienia hałasu, uzyskanego przez dzieci noszących ten produkt.

W przypadku gdy produkt jest stosowany przez dzieci należy zawsze upewnić się że:

- Dopasowanie produktu zostanie sprawdzone przez osobę dorosłą, zanim dziecko znajdzie się w środowisku zagrożonym hałasem.
- Dziecko będzie nadzorowane przez osobę dorosłą przez cały okres noszenia ochronników słuchu. Zapobiegnie to potencjalnemu błędnemu użyciu i zapewni odpowiedni kontakt dziecka ze środowiskiem zewnętrznym.

- Dziecko będzie nosiło ochronniki słuchu przez cały czas narażenia na działanie hałasu.

UWAGA

Jeżeli dziecko odczuje jakikolwiek dyskomfort, trudność w noszeniu, usłyszy dzwonienie/brzęczenie lub uskarża się na uciążliwe dźwięki podczas noszenia ochronników słuchu, należy usunąć dziecko ze środowiska zagrożonego hałasem, ściągnąć ochronniki i skontaktować się z 3M.

Podczas noszenia ochronników słuchu mogą być wszelka komunikacja mogą być utrudnione.

Ochronniki słuchu zgodne z EN352-1 dostępne są w rozmiarze średnim, małym i dużym. Ochronniki słuchu w rozmiarze średnim są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki słuchu w rozmiarze małym lub dużym zostały zaprojektowane dla tych użytkowników, dla których rozmiar średni nie jest odpowiedni.

Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające mogą tracić swoje właściwości wskutek użytkowania i powinny być często sprawdzane w celu uniknięcia np. pęknięcia lub przecieku hałasu.

Stosowanie innych środków ochrony indywidualnych, jak okulary czy półmaski może niekorzystnie wpłynąć na skuteczność akustyczną, co może przyczynić się do zmniejszenia tłumienności ochronnika. W takim przypadku należy się skontaktować z inspektorem BHP lub 3M.

Stosowanie ochronnika słuchu ogranicza możliwość słyszenia różnych dźwięków w tym sygnałów ostrzegawczych jak i komunikacji. Zawsze należy upewnić się, że produkt został prawidłowo dobrany do środowiska pracy, szczególnie tak, aby komunikacja jak i sygnały ostrzegawcze były słyszalne.

Prawidłowy wybór, szkolenie, właściwe użycie i konserwacja są niezbędne dla zapewnienia odpowiedniej ochrony słuchu użytkownika przed szkodliwym hałasem.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalektwa.

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przed zamocowaniem należy upewnić się czy nauszniki nie są uszkodzone. Jeżeli tak się stało, należy je wymienić na nową parę.

Zanim założysz ochronnik słuchu odgarnij nadmiar włosów na boki i usuń wszelką biżuterię znajdującą się w uchu, która mogłaby wpłynąć niekorzystnie na szczelność akustyczną.

1. Rozchyl czasze i załóż nauszник tak, aby poduszki uszczelniające całkowicie i dokładnie otaczały płatek ucha na jego obwodzie (Rys. 1).
2. Trzymając nausznik na głowie ustaw wysokość obu czasz tak, by uzyskać wygodne dopasowanie (Rys. 2).
3. Nausznik prawidłowo dopasowany (Rys. 3).

KONTROLA DOPASOWANIA

Nauszniki są prawidłowo dopasowane, kiedy słabiej słyszysz swój własny głos a dźwięki dookoła ciebie stają się mniej słyszalne.

Dla optymalnej ochrony poduszki uszczelniające powinny idealnie przylegać do głowy. Czasze powinny całkowicie otaczać uszy. Jeżeli nie jesteś w stanie prawidłowo i wygodnie dopasować tych nauszników skontaktuj się z inspektorem BHP lub 3M.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

1. Po każdym użyciu poduszki uszczelniające ochronników powinny zostać wytarte odpowiednim materiałem, np. ściereczką 3M™ 105 tak, aby pozostałe czyste i higieniczne. Produkt ten można również wyczyścić używając roztworu wody z delikatnym detergentem.

2. Jeśli nauszników nie można wyczyścić lub są one uszkodzone, należy je wymienić na nowe.

3. Poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące można wymienić wykorzystując poniższy zestaw higieniczny. Zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki tłumiące jak pokazano na rysunku. Patrz rys 4.

Zużyte lub uszkodzone poduszki uszczelniające i wkładki należy wymienić na nowy zestaw higieniczny (3M™ Peltor™ HY51).

4. Produkt należy wymienić na nowy w ciągu 5 lat od daty produkcji lub niezwłocznie po stwierdzeniu jego uszkodzenia.

LISTA MATERIAŁÓW

Naglowie	Drut ze stali nierdzewnej, PCV
Czasze	ABS
Wkładki tłumiące	Polieter
Poduszki uszczelniające	Polieter i gliceryna
Pokrywy poduszek uszczelniających	PVC

UWAGA





Do zestawu higienicznego dostępne są również dodatkowo nakładki przeciwpołne 3M™ Peltor™ HY100 absorbujące pot i wilgoć w celu poprawy komfortu i higieny, które można zastosować na poduszki uszczelniające.

Waga (g) = 175

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Zalecenia producenta dotyczące przechowywania. Podczas transportu należy używać oryginalnych opakowań.

Sprawdź opakowanie.

-  Data produkcji
-  Zakres temperatur
-  Maksymalna wilgotność względna
-  Nazwa oraz adres producenta

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, z dala od jakichkolwiek źródeł ciepła i promieniowania słonecznego.

Należy upewnić się czy podczas przechowywania pałąk nie jest naciągnięty (dotyczy wersji nagłownej/nakarkowej) a czasze nie są ściśnięte, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia produktu.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Numer jednostki notyfikowanej 0194).

3M™ i Peltor™ są znakami towarowymi 3M Company.

(HU)

ALKALMAZHATÓSÁG

Ezek a termékek segítenek csökkenteni a hangos, veszélyes zajexpozíció szintjét. A termék fejpánttal rendelhető, fejre helyezve viselhető.

⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

⚠ FIGYELEM

A fültekók kis méretben kaphatók.

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

- A termék bizonyos kémiai vegyszerek hatása miatt károsodhat. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével!
- Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a hallásvédő megsérült.
- Ha a felvevő párnához higiéniai borítást illeszt, az befolyásolhatja a fültekó akusztikus teljesítményét.
- Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!
- Ezt a hallásvédőt felnötteken is tesztelték.
- A csomagoláson feltüntetett zajcsökkentési értékek nem biztos, hogy pontosan jelzik az elért zajcsökkentés értékét, amikor gyermekek viselik a terméket.

Amikor a fültekókat gyermek viseli, mindig győződjön meg a következőkről:

- Mielőtt a gyermek a veszélyes zajszintű területre lép, a fültekó illeszkedését felöltött ellenőrizze,
- A fültekó viselése közben a gyermek végig felöltött felügyelete alatt álljon. Ez segít elkerülni az esetleges helytelen használatot és biztosítja a gyermek állandó kapcsolatát a külső környezettel.
- A veszélyes környezetben a gyermek a zaj expozíció teljes ideje alatt viseli a fültekót.

MEGJEGYZÉS

Ha a fültekó használata közben a gyermek bármilyen kényelmetlenséget vagy nehézséget érez a termék viselésekor, csörgőzúgó hangokat hall vagy zavaróan hangos zajokra panaszodik, akkor vigye el a gyermeket a veszélyes zajkörnyezetből, ne viselje tovább a hallásvédőt, és kérjen további tanácsot a 3M helyi képviselőjétől.

A beszédhangokat és az általános kommunikációt hátrányosan befolyásolhatja a fültekó viselése.

Az EN352-1 szabványnak megfelelően a fültekók "közepes méretűek", "kis méretűek" vagy "nagy méretűek". A "közepes méretű" fültekók a viselő nagy részének kényelmesek. A "kis méretű" vagy "nagy méretű" fültekókat olyan viselők számára tervezték, akiknek a "közepes méret" nem megfelelő.

A fültekók, különösen a felfekvő párnák a használat során megsérülhetnek, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy például nincs-e rajtuk repedés, stb.

Más védőeszközzel, például szemüveggel, légzésvédővel, stb. való együttes viselés az akusztikus szigetelést károsan befolyásolhatja. Ez csökkentheti a zajcsillapítást. Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, forduljon munkabiztonsági vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

A fültekó viselésekor a környező zajok tompulnak, halkabbá válnak, ez befolyásolja a figyelmeztető jelzések és a kommunikáció észlelését. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott hallásvédő megfelel-e az adott alkalmazáshoz és a fontos kommunikációs- és vészjelzések hallhatóak maradnak-e!

A megfelelő termék kiválasztás, oktatás, használat és karbantartás elengedhetetlen annak érdekében, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a veszélyes zajok ellen.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

ILLESZTÉS

Alkalmazás előtt vizsgálja meg a terméket és győződjön meg arról, hogy nem sérült. Ha a hallásvédő megsérült, azonnal cserélje le és szerezzen be új hallásvédőt!

A megfelelő hallásvédelem érdekében a füle körül fésülje hátra a haját és távolítsa el az ékszereit, melyek

befolyásolhatják a fülpárnák pontos illeszkedését.

1. Húzza szét a kagylókat és igazítsa a fültokot a fülre úgy, hogy a fülpárnák befedjék a fülkagylókat és így kényelmes, jó szigetelést biztosítsanak. (Lsd 1. ábra).
2. A fejpántot tartva a fültok kagyló része a fejpánton fel vagy lefelé csúsztatható, ezáltal beállítható az optimális és kényelmes illeszkedés. (Lsd. 2. ábra).
3. Ezáltal a hallásvédő jól illeszkedik. (Lsd. 3. ábra).

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉSE

Amennyiben a hallásvédő pontosan illeszkedik, a hangját öblösebbnek fogja hallani és a külső zajok halkabbá, tompítottabbá válnak, mint előzőleg voltak.

Az optimális zajcsökkentés érdekében a fülpárnáknak jól a fehez kell illeszkedniük, fontos, hogy semmilyen tárgy, például légzésvédő pánnya, a szemüveg szára, stb. ne akadályozza a megfelelő illeszkedést. A kagylóknak teljesen fedniük kell a füleket. Ha a fültokot nem tudja megfelelően és kényelmesen felrakni, segítségért kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

TISZTÍTÁS

1. Minden egyes használat után a fültok párnáját egy arra alkalmas anyaggal kell letörölni, például 3M™ 105 törőköendővel, így tiszták és higiénikusak maradnak. A termék tisztítható enyhe mosószeres vízzel is.
2. A fültokot akkor kell cserélni, ha megsérült vagy a szennyeződés nem távolítható el.
3. A fülpárnák és betétek cserélhetők az alábbiakban részletezett higiéniai készletek alkalmazásával. Távolítsa el a fülpárnákat és a betétet az ábra szerint. Lásd 4. ábrát.

Cserélje le az elhasznált vagy sérült fülpárnákat és betéteket a megfelelő higiéniai készletek alkalmazásával (3M™ Peltor™ HY51).

4. A gyártástól számított 5 év múlva cserélje le a terméket. Ha a fültok megsérült, akkor azonnal cserélni kell!

ALAPANYAGOK FELSOROLÁSA

Fejpánt	Acél huzalok, PVC
Tokok	ABS
Betétek	Poliéter
Fülpárnák	Poliéter és Glicerín
Fülpárna borító	PVC

MEGJEGYZÉS





A bemutatott higiéniai készleteken kívül, 3M™ Peltor™ HY100 izzadságbetét is rendelhető, mely a fültok párnájához illetve felszívja az izzadságot és a nedvességet, ezáltal növeli a viselési kényelmet és a higiénit.

Tömeg (g) = 175

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kövesse a gyártó tárolásra vonatkozó ajánlásait! Szállításkor használja az eredeti csomagolást!

Ellenőrizze a csomagoláson levő további információkat!

-  Gyártás dátuma:
-  Tárolási hőmérséklet
-  Maximális relatív páratartalom
-  A gyártó neve és címe

A fültokot mindig az eredeti csomagolásában, továbbá hőforrástól és napsugárzástól távol kell tárolni.

Tárolásnál figyeljen arra, hogy a fültok fejpánnya ne legyen megfeszítve (a fej-, illetve nyakpántal ellátott típusoknál) és a fülpárnák ne legyenek összenyomva, mert ezek a tényezők károsíthatják a terméket.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Egyesült Királyság (azonosító szám: 0194).

3M™ és Peltor™ a 3M bejegyzett védjegyei.



ÚČEL POUŽITÍ

Tyto výrobky jsou navrženy pro ochranu sluchu před nebezpečnou hladinou hluku a hlasitými zvuky. Tento výrobek je k dispozici v provedení s náhlavním páskem a lze ho nosit pouze v režimu "přes hlavu".

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ VAROVÁNÍ

Jde o řadu malých mušlových chráničů sluchu.

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.
- Určité chemikálie mohou na tento výrobek působit škodlivě. Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.
- Pokud dojde k poškození chrániče sluchu, okamžitě opusťte prostor.
- Upevnění hygienických krytek může ovlivnit zvukové vlastnosti mušlového chrániče sluchu.
- Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.
- Tento chránič sluchu byl testován na dospělých.
- Hodnoty útlumu uvedené na balení nemusí tedy plně odpovídat hodnotám útlumu dosažených při nošení dítětem.

Při nošení dítětem se vždy ujistěte:

- Padnutí produktu je zkontrolováno dospělým před tím, než dítě vstoupí do rizikového prostředí.
- Dítě je hlídáno dospělým po celou dobu používání mušlových chráničů. Toto napomůže zabránit špatnému používání a zajistit, že dítě zůstane správně v prostředí.
- Dítě nosí chrániče sluchu po celou dobu expozice rizikovému hluknému prostředí.

POZNÁMKA

Pokud dítě při nošení pocítuje jakékoli nepohodlí, potíže při nošení tohoto produktu, slyší zvonění/bzučení, nebo si stěžuje na hlasité zvuky, odejděte z hlukného prostředí, přestaňte užívat tento produkt a zeptejte se na radu u společnosti 3M.

Komunikace při nošení tohoto produktu může být ztížena.

Mušlové chrániče ve shodě s EN352-1 patří do "řady středních" mušlových chráničů, nebo do "řady malých" mušlových chráničů, nebo do "řady velkých" mušlových chráničů. "Rada malých", nebo "řada velkých" mušlových chráničů je určena pro uživatele, kterým nevyhovuje "řada středních" mušlových chráničů.

Mušlové chrániče sluchu, a především těsnící kroužky, se časem opotřebí, a proto doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda se na nich neobjevily např. praskliny nebo skrábance.

Používání jiných ochranných pomůcek, například brýlí nebo masek, může mít negativní vliv na utěsnění chráničů, což může mít za následek nižší stupeň ochrany sluchu. Pokud jste na pochybách, kontaktujte pracovníka, který je ve Vaší firmě odpovědný za bezpečnost práce, nebo společnost 3M.

Během nošení tlumí chrániče sluchu okolní zvuky, což může mít dopad na vnímání varovných signálů nebo důležitých sdělení. Je velice důležité zvolit vhodný ochranný výrobek, který odpovídá vašemu pracovnímu prostředí tak, aby důležitá sdělení a nouzové signály zůstaly vždy slyšitelné.

Aby tento výrobek patřičně chránil uživatele před škodlivým hlukem, je důležitý správný výběr, školení, správné používání a vhodná údržba výrobku.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

POKyny PRO NASAZENÍ

Před nasazením si výrobek dobře prohlédněte a ujistěte se, že není poškozený. Pokud zjistíte, že je výrobek poškozený, okamžitě jej odstraňte a použijte nový.

Před nasazením chrániče sluchu odhrňte vlasy na stranu a odstraňte z uší náušnice nebo jiné ozdoby, které by mohly mít negativní vliv na utěsnění.

1. Roztáhněte mušle od sebe a přikryjte uši mušlemi tak,

aby zcela přikrývaly celé ucho a dobře těsnily (obrázek 1).

2. Nastavte výšku tak, aby chrániče příjemně seděly, a nasadte mušle na uši, zatímco držíte náhlavní pásek na místě (obrázek 2).

3. Taktó vypadá správně nasazený chrániče sluchu (obrázek 3).

KONTROLA TĚSNOSTI NAsAZENÍ

Pokud máte chrániče sluchu správně nasazený, Váš hlas by měl znít dutě a okolní zvuky by měly být tlumené.

Pro optimální ochranu před hlukem by se měly těsnicí kroužky chrániče dotýkat přímo hlavy a neměly by jim bránit ve fungování žádné jiné předměty, např. náhlavní pásek ochranné masky nebo nožičky brýlí. Mušle by měly zcela zakrývat uši. Pokud se Vám nedaří mušlové chrániče nasadit správně a pohodlně, kontaktujte pracovníka, který má ve Vaší firmě na starosti bezpečnost práce, nebo společnost 3M.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

1. Polštářky mušlí měly být po každém použití ořeny vhodným materiálem, např. 3M™ 105 čistícími ubrousky tak, aby zůstaly čisté a hygienické. Produkt může být čištěn také za použití jemných detergentů a vody.

2. Pokud mušlové chrániče nelze vyčistit nebo pokud dojde k jejich poškození, zlikvidujte je a pořídte si nové.

3. Těsnicí kroužky a vnitřní vložky lze nahradit pomocí následujících hygienických sad vyobrazených níže. Vyměňte těsnicí kroužky a vnitřní vložky tak, jak to ukazuje obrázek. Viz obr. 4.

Onošené či poškozené polštářky a vložky nahradte za nové z příslušného hygienického setu (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vyměňte výrobek do 5 let od data výroby nebo okamžitě, pokud dojde k jeho poškození.

POUŽITÉ MATERIÁLY

Provedení s náhlavním páskem	Drát z nerez oceli, PVC
Mušle	ABS
Vnitřní vložky	Polyeter
Těsnicí kroužky	Polyeter a glycerin
Ochranné krytky	PVC

POZNÁMKY

Kromě zobrazené hygienické sady jsou k dispozici také pot zachycující vnitřní vložky 3M™ Peltor™ HY100, které lze aplikovat na vložky mušlových chráničů sluchu a které pomáhají pohlcovat pot a vlhkost pro větší pohodlí a hygienu.

Hmotnost (g) = 175

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Při skladování se řiďte pokyny výrobce. Při přepravě používejte originální obal.

Podrobnější informace naleznete v balení.



Datum výroby



Teplota



Maximální relativní vlhkost



Název a adresa výrobce

Výrobek uchovávejte v původním balení, ve stínu a mimo zdroje tepla.

Ujistěte se, že během skladování není náhlavní pásek natažený (týká se provedení s náhlavním/krčním páskem) a že vnitřní vložky nejsou stlačené, což by mohlo mít za následek poškození výrobku.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Výrobek byl certifikován podle Článku 10. EC o Typové zkoušce zkušebnou INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie (Autorizovaný orgán č. 0194).

3M™ a Peltor™ jsou obchodní značky společnosti 3M.

(SK)

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tieto výrobky sú navrhnuté tak, aby zmiernovali vystavenie užívateľa nebezpečnej úrovni hluku. Tento výrobok je k dispozícii vo verzii s hlavovým pásom a nosí sa výlučne na vrchu hlavy.

▲ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

▲ UPOZORNENIE

Tieto slúchadlové chrániče sú veľkosti S.

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

- Tento produkt môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky. Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.
- Ak je chránič sluchu poškodený, ihneď opustite priestor.
- Výplň alebo hygienické krytie vankúšikov môžu ovplyvniť akustický výkon slúchadlových chráničov sluchu.
- Výrobok nikdy neupravujte, neprerábajte, ani neopravujte. Diely nahrádzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.
- Chránič sluchu bol testovaný na dospelých.
- Hodnoty útlmu hluku vyznačené na balení nemusia presne označovať útlm hluku, ak výrobok používajú deti.

Ak výrobok nosí dieťa, vždy sa uistite či:

- Pred vstupom dieťaťa do nebezpečne hluchého prostredia bola vykonaná kontrola tesnosti výrobku dospelou osobou.
- Po celý čas nosenia slúchadlových chráničov musí byť dieťa pod dohľadom dospelého. To umožní vyhnúť sa prípadnému nesprávnemu použitiu a dieťa takto zostáva stále spojené s vonkajším prostredím.
- Dieťa nosí slúchadlové chrániče, počas celej doby, keď je vystavené nebezpečne hluchému prostrediu.

POZNÁMKA:

Ak dieťa pociťuje nepohodlie alebo má ťažkosti pri nosení výrobku, počuje zvonenie/bzučivé zvuky alebo sa sťažuje na neprijemne hlasné zvuky, pokiaľ nosí slúchadlové chrániče, odveďte dieťa z nebezpečne hluchého prostredia, výrobok ďalej nepoužívajte a kontaktujte 3M.

Pokiaľ sa slúchadlové chrániče používajú, môžu byť zvuky reči a všeobecná komunikácia nepriaznivo ovplyvnené.

Slúchadlové chrániče sluchu, vyhovujúce norme EN352-1, sú k dispozícii vo veľkostiach S, M a L. Slúchadlové chrániče veľkosti M sú vhodné pre väčšinu užívateľov. Slúchadlové chrániče veľkosti S a L sú navrhnuté tak, aby sedeli užívateľom, ktorým nesedia slúchadlové chrániče veľkosti M.

Slúchadlové chrániče sluchu a najmä vankúšiky sa používaním znehodnocujú, a preto je potrebné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú napríklad prasknuté alebo natrhnuté.

Používanie iných ochranných pomôcok, napríklad ochranných pracovných okuliarov alebo respirátorov, môže mať negatívny vplyv na akustické utesnenie chráničov, čo môže znížiť ich stupeň útlmu. Pokiaľ máte pochybnosti, kontaktujte vášho bezpečnostného technika alebo spoločnosť 3M.

Počas nosenia redukujú chrániče sluchu okolité zvuky, čím môžu ovplyvniť zachytenie varovných signálov a dôležitej komunikácie. Vždy sa uistite, že ste si vybrali správny produkt, ktorý vyhovuje vášmu pracovnému prostrediu, teda že dôležitá komunikácia a núdzové zvuky ostanú počuteľné.

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nebezpečnému hluku.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

POKYNY NA NASADENIE

Pred nasadením skontrolujte produkt, aby ste sa uistili, či nie je poškodený. Ak je, ihneď produkt zlikvidujte a zaobstarajte si nový.

Pred nasadením chráničov sluchu si učešte zavádzajúce

vlasy nabok a zložte si šperky z uší, ktoré by mohli ovplyvniť akustické tesnenie.

1. Roztiahnite slúchadlá a umiestnite slúchadlové chrániče sluchu na uši tak, aby vankúšiky vytvorili pohodlné tesnenie okolo uší (Obrázok 1).
2. Prispôbte si výšku pre optimálne pohodlie a upevnenie, a to posúvaním mušlí slúchadiel smerom nahor alebo nadol, pričom pridriavate hlavový pás na mieste (Obrázok 2).
3. Správne nasadený produkt (Obrázok 3).

SKÚŠKA TESNOSTI

Pokiaľ sú chrániče sluchu správne nasadené, váš hlas by mal znieť tlmene a okolité zvuky by nemali byť také hluché ako predtým.

Pre optimálne zníženie hluku by mali tesniace vankúšiky tesne priliehať k hlave bez narušenia tesnenia inými prvkami, ako napr. gumičkami respirátora alebo rámami okuliarov. Slúchadlá by mali kompletne zakrývať uši. Ak sa vám nedarí nasadiť slúchadlové chrániče sluchu správne a pohodlne, kontaktujte vášho bezpečnostného technika, prípadne spoločnosť 3M.

POKYNY NA ČISTENIE

1. Na konci každého použitia, tesniace vankúšiky slúchadlových chráničov utrite vhodnou utierkou, napríklad 3M™ 105 Čistiacou handričkou tak, aby chrániče zostali čisté a hygienické. Výrobok môžete čistiť použitím jemného čistiaceho prostriedku a vody.
2. V prípade, že slúchadlové chrániče sluchu nemôžete vyčistiť alebo sú poškodené, výrobok vyhodte a obstarajte si nový.
3. Tesniace vankúšiky a vložky môžete vymeniť pomocou hygienickej súpravy, ako je uvedené nižšie. Vyberte tesniace vankúšiky a vložky, ako vidíte na obrázku. Pozri obrázok 4.

Opatrebované alebo poškodené tesniace vankúšiky a vložky vymeňte za nový pár z príslušnej hygienickej sady (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vymeňte produkt do 5 rokov od dátumu výroby, alebo okamžite v prípade poškodenia.

ZOZNAM POUŽITÝCH MATERIÁLOV

Hlavový pás	Drôtik z nehrdzavejúcej ocele, PVC
Slúchadlá	ABS
Vložky	Polyéter
Tesniace vankúšiky	Polyéter a glycerín
Kryty tesniacich vankúšikov	PVC

POZNÁMKY:

Ako doplnok k uvedenej hygienickej súprave sú k dispozícii hygienické vankúšiky 3M™ Peltor™ HY100 na absorpciu potu, ktoré sa aplikujú na tesniace vankúšiky. Pomáhajú absorbovať prebytočnú vlhkosť, a tým zvyšujú pohodlie a hygienu pri nosení.

Hmotnosť (g) = 175

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri skladovaní sa riadte pokynmi od výrobcu. Pri preprave použite pôvodné balenie.

Blížšie informácie nájdete na obale produktu.



Dátum výroby



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť



Názov a adresa výrobcu

Produkt uchovávajte vždy v originálnom balení a mimo dosahu zdrojov tepla alebo priameho slnečného žiarenia.

Pri skladovaní sa ubezpečte, že hlavový pás nie je natiahnutý (týka sa to modelov s hlavovým pásmo/ držiakom na krk) a tesniace vankúšiky nie sú stlačené, nakoľko by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE.

Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (autorizovaná skúšobňa č. 0194).

3M™ a Peltor™ sú obchodné značky spoločnosti 3M.

SI

NAMEN UPORABE

Ti izdelki so namenjeni pomoči pri zmanjšanju izpostavljenosti nevarnim nivojem hrupa in glasnim zvokom. Ta izdelek je na voljo v naglavni verziji in se lahko nosi samo z obročem čez glavo.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

Ti glušniki so majhne velikosti.

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

- Ta izdelek je lahko pomotoma izpostavljen določenim kemičnim snovem. Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.
- Če se vaš glušnik poškoduje, takoj zapustite območje.
- Uporaba skupaj s higiencičnimi prevlekami lahko vpliva na akustično delovanje glušnika.
- Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.
- Ta glušnik je bil testiran na odraslih osebah.
- Vrednosti slabljenja zvoka, ki so navedene na embalaži, morda niso točen indikator slabljenja zvoka, ki se doseže, ko ta izdelek nosi otrok.

Ko izdelek nosi otrok, se vedno prepičajte:

- Da prileganje izdelka preveri odrasla oseba, še preden otrok vstopi v okolje z nevarnim nivojem hrupa.
- Da je otrok med nošenjem glušnikov vedno pod nadzorom odrasle osebe. Tako se lahko izognete potencialni napačni uporabi in se prepičajte, da je otrok še vedno v stiku z zunanjim okoljem.
- Da otrok nosi glušnik skozi celotno izpostavljenost okolju z nevarnim nivojem hrupa.

OPOMBA

Če otrok pri nošenju glušnikov občuti neudobje, težko nosi ta izdelek, sliši piskajoče zvoke ali zvonjenje ali se pritožuje nad neprijetnimi glasnimi zvoki, ga odpeljite stran od okolja z nevarnim nivojem hrupa, odstranite izdelek in se posvetujte s strokovnjakom ali 3M predstavnictvom.

Nošenje glušnika lahko neugodno vpliva na glasnost govora in splošno komunikacijo.

Glušniki, ki so v skladu s EN352-1, so lahko srednje, majhne ali velike velikosti. Glušniki srednje velikosti ustrezajo večini uporabnikov. Glušniki majhne in velike velikosti ustrezajo tistim uporabnikom, za katere glušniki srednje velikosti niso primerni.

Glušniki, še posebej blazinice, se lahko s časom obrabijo, zato jih morate redno pregledovati, da ne pride do razpok ali drugih poškodb.

Sočasno nošenje druge opreme, kot npr. očala ali respirator, lahko vpliva na akustično delovanje glušnika in lahko zmanjša sposobnost dušenja zvoka. Če ste v dvomih, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali pokličite 3M.

Glušniki zmanjšajo tudi zvoke v okolici, kot so opozorilni signali ali pomembno komunikacijo. Vedno se prepičajte, da ste izbrali pravi izdelek za vaše delovno okolje, tako da opozorilni signali in pomembna komunikacija ostanejo razločni.

Pravilna izbira, izobraževanje in primerno vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko pomaga ščititi uporabnika pred hrupom.

V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščitne skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Pred uporabo izdelka pregledajte in se prepičajte, da ni poškodovan. Če odkrijete poškodbo, izdelek zavrzite in vzemite nov par.

Pred uporabo glušnika z ušes odstranite lase in nakit, ki bi lahko vplival na akustično delovanje glušnika.

1. Čaši nežno potegnite narazen in ju namestite čez ušesa, tako da se blazinice udobno prilegajo okoli ušesa. (slika 1).

2. S premikanjem čaš nastavite višino tako, kot vam najbolj ustreza in je za vas najbolj udobno, pri tem pa

obroč držite na mestu. (slika 2).

3. Prikaz pravilno nameščenega izdelka (slika 3).

TEST PRILEGANJA

Če zaščito sluha uporabljate pravilno, bi moral vaš lastni glas zveneti votlo in zvoki okoli vas ne bi smeli biti tako glasni, kot prej.

Za optimalno slabljenje hrupa se morajo blazinice tesno prilegati glavi, pri tem jih drugi predmeti ne smejo motiti (npr. respirator ali očala). Čaše morajo popolnoma zapreti ušesa. Če vam ne uspe doseči pravičnega in udobnega prileganja, se posvetujte z varnostnim inženirjem ali kontaktirajte 3M.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

1. Po koncu vsake uporabe mora uporabnik očistiti blazinice glušnikov s primernim sredstvom, kot so npr. 3M™ 105 čistilni robčki, tako da glušniki ostanejo čisti in higienski. Izdelek se lahko očisti tudi z blagim detergentom in vodo.

2. Če glušnikov ne morete očistiti ali pa so poškodovani, jih zavrzite in uporabite nov par.

3. Blazinice in vložki se lahko zamenjajo s pomočjo higienskega paketa, kot je prikazano spodaj. Odstranite blazinice in vložke, kot je prikazano. Glejte sliko 4.

Zamenjajte obnošeni ali poškodovani blazinici in uporabite nov par iz higienskega paketa (3M™ Peltor™ HY51).

4. Izdelek zamenjajte v 5 letih od datuma proizvodnje ali takoj, če se poškoduje.

SEZNAM MATERIALOV

Naglavni obroč	Žica iz nerjavnega jekla, PVC
Čaše	ABS
Vložki	Polieter
Blazinice	Polieter in glicerini
Prevekle za blazinice	PVC

OPOMBA

Poleg prikazanih higienskih paketov so na voljo tudi 3M™ Peltor™ HY100 blazinice proti potenju, ki se namestijo na blazinice glušnikov in pomagajo vsrkati pot in vlago ter tako izboljšujejo udobje in higieno.

Masa (g) = 175

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Pri shranjevanju upoštevajte priporočila proizvajalca. Pri transportu uporabite originalno embalažo.

Za več informacij glejte embalažo.



Datum proizvodnje



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga



Ime in naslov proizvajalca

Vedno shranjujte izdelek v originalni embalaži in stran od virov neposredne vročine ali sončne svetlobe.

Pri shranjevanju se prepričajte, da obroč ni raztegnjen (velja za naglavno in ovratno verzijo) in da blazinici nista stisnjeni, saj bi to lahko poškodovalo izdelek.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (številka priklašenega organa 0194).

3M™ in Peltor™ sta zaščiteni znamki 3M Company.

אם הילד מרגיש שלא בנוח עם האוזניות, שומע צלילים חריגים או מתלונן על רעשים שונים, יש להוציא מחוץ לאזור הרועש ולהפסיק את השימוש במוצר.

קולות דיבור ותקשורת אחרים יכולים להיות מושפעים בזמן השימוש במוצר.
האוזניות עומדות בתקן EN352-1 במידה "בינונית", "קטנה" או "גדולה". המידה הבינונית מתאימה לרוב המשתמשים.

אוזניות בכלל, והספוגים שלהם בפרט, עלולים להתבלות עם הזמן. יש לבדוק תקופתית את מצבם ולוודא שאין סדקים או קרעים לזוגמא.

רמת ההנחתה עלולה להיפגם במידה ומשתמשים בצידוק הגנה אחר כמו משקפיים או נשמית, למשל. במקרה וקיים ספק, פנה לממונה הבטיחות או ל 3M.

במהלך השימוש, האוזניות מנחיתות גם את רעשי הסביבה ובכללם צלילי אזהרה, כריזות ותקשורת אחרת. יש לוודא תמיד שמשתמשים במוצר המתאים לסביבת העבודה ושעדיין ניתן לשמוע את הצלילים האלו.

הדרכה, בחירה ושימוש נכונים במוצר זה הינם חיוניים לשם הגנה מרעשים מזיקים.

אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

עיינו בכל ההוראות לשימוש ושומרו אותן להתייחסות בהמשך.

הוראות התאמה

לפני השימוש, יש לוודא כי המוצר אינו פגום. במידה ומתגלה פגם כלשהו, יש להשתמש במוצר חדש.

יש להסתייג את השיער מאחורי האוזן ולהסיר עגילים, אם קיימים על מנת להשיג הנחתה אופטימלית.

1. הפרד את האוזניות זו מזו ממקם אותם סביב האוזניים כך שייצרו אטימה מושלמת. (ראה איור 1).

2. כוון את הגובה האופטימלי מבחינת הנוחות על ידי משיכה קלה של האוזניות כלפי מטה (ראה איור 2).

3. אוזניות המוקמות כהלכה (איור 3).

מטרות השימוש

מוצרים אלו מתוכננים להפחית חשיפה לרעש מזיק ולרמות צלילים גבוהות. מוצר זה קיים בגרסת קשת ראש בלבד.

⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.

⚠ אזהרה

אוזניות אלו הינן במידה קטנה.

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;

- מורכב כראוי;

- נלבש לכל אורך החשיפה;

- מוחלף בעת הצורך.

- מוצר זה יכול להיפגע כתוצאה ממגע עם חומרים כימיים שונים. צור קשר עם 3M למידע נוסף
- עזוב את האזור מיידית במידה והאוזניות נפגמות.

• השימוש בכיסויים ההגייניים החד פעמים עלולים לפגום ברמת ההנחתה של האוזניות.

• אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.

• מגיני השמיעה נוסו על מבוגרים.

• ערכי ההנחתה המצויינים על גבי האריזה אינם תואמים לערכי ההנחתה המושגים אצל ילדים המשתמשים במוצר.

כאשר נמצא בשימוש ילדים יש לוודא כי:

• המוצר הותאם לראש הילד על ידי מבוגר לפני הכניסה לאזור הרועש.

• הילד נמצא בפיקוח מבוגר בכל עת בזמן השימוש באוזניות. דבר זה יעזור למנוע הסרה של האוזניות בטעות וכן ישאיר אותו בקשר עם הסביבה.

• הילד משתמש באוזניות בכל זמן החשיפה לרעש.

אחסון והובלה

מלא אחר הוראות האחסנה המצוינות בהמלצות היצרן. בשינוע יש להשתמש באריזה המקורית.

בדוק את האריזה למידע נוסף.

תארך הייצור

טווח המפרטורות

לחות יחסית מרבית

שם וכתובת היצרן

יש לשמור את המוצר באריזתו המקורית ורחוק ממקור חום או שמש ישירה.

בעת אחסנה יש לוודא כי קשת הראש אינה לחוצה או מתוחה והספוגים אינם דחוסים יתר על המידה, דבר שעלול לפגום במוצר.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציווד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE.

למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC על-ידי INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (גוף מוסמך מס' 0194).
3M Peltor™ הם סימנים מסחריים של חברת 3M.

בדיקת התאמה

כאשר מגיני שמיעה נלבשים נכון, הקול נשמע מעט חלול ורעשי הסביבה מופחתים.

להנחתה אופטימלית, יש להצמיד את האוזניות בצורה נוחה על האוזניים, ללא הפרעה חיצונית פיזית, כמו למשל: רצועות נשמית, משקפי מגן וכו'. האוזניות צריכות לכסות את האוזניים באופן מלא. אם לא ניתן להתאים את האוזניות בהתאם, יש ליצור קשר עם ממונה הבטיחות או עם 3M למידע נוסף.

הוראות ניקוי

1. בסוף כל שימוש, יש לנקות את הספוגים בעזרת חומר מתאים, לדוגמה מטליות לניקוי 3M 105, על מנת לשמור אותם נקיים והגיזיים. האוזניות ניתנות גם לניקוי בעזרת מים וסבון עדין.

2. אם לא ניתן לנקות את האוזניות או במידה ונפגמו, יש להשליך את האוזניות ולהשתמש בחדשות.

3. הספוגים החיצוניים והפנימיים ניתנים להחלפה ע"י הערכות המפורטות מטה. הסר את הספוגים כפי שמתואר. ראה איור 4.

החלף במידה והספוגים נפגמים או נקרעים בזוג חדש של ספוגים לפי ערכת ההחלפה המתאימה (Peltor™ 3M HY51™).

4. החלף לכל המאוחר תוך 5 שנים מתאריך הייצור המצויין או מיידית במידה ונפגם.

הערה

בנוסף לערכות שמצויינות לעיל, קיימים סופגי זיעה מסדרת Peltor™ HY100 3M אשר ניתן להדביקם על האוזניות ולספוג זיעה ולחות לשיפור הנוחות וההגינה.

משקל (גרם) = 175

רשימת חומרים

Stainless Steel wire, PVC	קשת ראש
ABS	קונכיית
Polyether	ספוג פנימי
Glycerine Polyether	ספוגים חיצוניים
PVC	כיסוי ספוגים חיצוניים



SIHTOTSTARVE

Need tooted on mõeldud kaitsmaks kandjat ohtliku mürataseme ja valjude helide eest. See toode on saadaval peavõrguga mudelina ja seda võib kanda ainult pea peal esindis.

⚠ Eriist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.

⚠ HOIATUS

Need kõrvklapid on saadaval väikeses suuruses.

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskölblik;
- Korralikult paigaldatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

• Seda toodet võivad ebasoodsalt mõjutada teatud keemilised ained. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

• Lahkuge koheselt ohtlikust piirkonnast kui kuulmiskaitsevahend saab kahjustada.

• Hügieeniliste katete paigaldamine pehmenduspatjadele võib mõjutada kõrvklappide akustilisi omadusi.

• Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.

• Seda kuulmiskaitsevahendit on täiskasvanute peal testitud.

• Pakendile märgitud müra summutuse näit ei pruugi näidata täpset müra vähenemist, kui toodet kannavad lapsed.

Kui toodet kannavad lapsed, veenduge alati, et:

• Täiskasvanu kontrolliks, et toode on lapsel korralikult peas, enne kui laps müraikkasse keskkonda siseneb.

• Laps oleks kogu aja, mil ta kalpe kannab, täiskasvanu järelevalve all. See aitab vältida igasugust võimaliku vale kasutamist ja veenduda, et laps kuuleb väliskeskkonna helisid.

• Laps kannaks kõrvklappe kogu müraikkas keskkonnas viibimise ajal.

MÄRGE

Kui laps tunneb mingitki ebamugavust või raskust toote kandmisel, kuuleb tirisevaid/sumisevaid helisid või kurdab ebamugavalt valju müra üle, isegi kui kõrvklapid on peas, viige laps müraikkas keskkonnast ära, ärge jätkake toote kasutamist ja küsige nõu 3M Eestilt.

Kõrvklappide kandmine võib kõnet ja üldist suhtlemist ebasoodsalt mõjutada.

Kõrvklapid, mis vastavad EN352-1 nõuetele, on saadaval keskmises, väikeses või suures suuruses. Keskmise suurusvahemik sobib suuremale osale kandjatest. Väike või suur suurusvahemik on mõeldud kandjatele, kellele keskmine suurus ei sobi.

Kõrvklapid ja eriti pehmenduspadjad võivad aja jooksul kuluda ja seepärast tuleb neid tihti kontrollida, et ei esineks näiteks mörasid või müralekke allikaid.

Akustilist tihedust võib ebasoodsalt mõjutada muu varustuse kandmine. Näiteks prillid, respiraatorid jne. See võib summutust vähendada. Kahtluse korral kontakteeruge isikukaitsevahendite spetsialistiga 3M Eesti OÜ-s.

Kandes kõrvklappe, vähendavad need ümbritsevaid helisid, mis võib häirida hoiatussignaale ja oluliselt olulist suhtlemist. Veenduge alati, et valite õige toote, mis sobib vastavasse töökeskkonda, et oluline suhtlemine ja hädasignaali endiselt kostaksid.

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat ohtliku müra eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, vää tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

KASUTUSJUHE

Enne kasutamist veenduge, et toode ei oleks kahjustatud. Kui midagi sellist märkate, visake toode kohe ära ning hankige paar uusi.

Kammige ettejäädav juuksed kõrvale ja eemaldage enne kuulmiskaitsevahendi pähe panemist kõik kõrvas olevad ehted, mis võivad mõjutada akustilist tihedust.

1. Tõmmake kõrvklapid üksteisest eemale ning asetage klapid kõrvadele nii, et pehmenduspadjad on mugavalt ja tihedalt kõrvade ümber. (Joonis 1).

2. Reguleerige, peavõru vastu pead hoides, mõlema

kõrvaklapi kõrgust nii, et need istuksid mugavalt ja tihedalt. (Joonis 2).

3. Näidatud on korrektselt pähe pandud kõrvaklapid (Joonis 3).

TIHEDUSE KONTROLL

Kui kuulmiskaitsevahendeid kantakse korrektselt, peaks Teie enda hääl kõlama kumedalt ja helid Teie ümber ei tohiks kosta nii valjult kui enne.

Optimaalseks müra vähendamiseks peaks pehmenduspadjad olema mugavalt ja tihedalt pea vastas, ilma et tihedat asetust segaks muud esemed, näiteks respiraatori paeld või prillide sangad. Kõrvaklapid peaksid kõrvad täielikult katma. Kui Te ei suuda neid kõrvaklappe korrektselt ja mugavalt kõrvadele asetada, kontakteeruge lisainformatsiooni saamiseks 3M Eesti isikukaitsevahendite spetsialistiga.

PUHASTUSJUHE

1. Iga kasutamise lõpus tuleb kõrvaklappide pehmenduspadjad sobiva materjaliga, näiteks 3M™ 105 puhastuslappidega, puhtaks pühkida nii, et need oleksid puhtad ja hügieenilised. Toodet võib puhastada ka kasutades lahjendatud puhastusvahendit ja vett.

2. Kui kõrvaklappe ei ole võimalik puhastada või kui need on kahjustunud, visake toode ära ning hankige paar uusi.

3. Pehmenduspatju ja täitematerjali saab välja vahetada kasutades järgmisi hügieenikomplekte, nagu on allpool näidatud. Eemaldage pehmenduspadjad ja täitematerjal nii nagu näidatud. Vaadake joonist 4.

Asendage kulunud või kahjustunud pehmenduspadjad ja täitematerjalid uue paariga sobivast hügieenikomplektist (3M™ Peltor™ HY51).

4. Vahetage toode välja 5 aasta jooksul alates tootmiskuupäevast või koheselt kui toode saab kahjustada.

MATERJALI LOETELU

Peavõru	Roostevabast terasest traat, PVC (polüvinüülkloriid)
Kõrvaklapid	ABS
Täitematerjalid	Polüeteer
Pehmenduspadjad	Polüeteer ja glütseriin
Pehmenduspatjade katted	PVC

MÄRGE

Lisaks väljatoodud hügieenikomplektile on saadaval ka 3M™ Peltor™ HY100 higikatted, mille saab asetada kõrvaklapi pehmenduspadjale aitamaks higil ja niiskusel imenduda, et saavutada suurem mugavus ning hügieen.

Kaal (g) = 175

LAUDUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoiustamisel järgige tootja soovitusi. Transportimisel kasutage originaalpakendit.

Täpsema informatsiooni leiate pakendilt.



Tootmiskuupäev



Temperatuurivahemik



Maksimaalne Suhteline Niiskus



Tootja nimi ja aadress

Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja eemal igasugusest otsese kuumuse või päikesevalguse allikast.

Hoiustamisel veenduge, et peavõru ei oleks pinge all või painutatud (kehlib peavõruga/kaelavõrua mudelite puhul) ja pehmenduspadjad ei oleks liiga tugevalt kokku pressitud, kuna see võib toodet kahjustada.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niivisi CE märgitud.

Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Teatav rühma number 0194).

3M™ ja Peltor™ on 3M Company kaubamärgid.

LV

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šie produkti ir izstrādāti, lai samazinātu bīstamu trokšņu līmeņus un skaļu skaņu iedarbību. Šis produkts ir pieejams ar galvas saiti un var valkāt tikai novietojot uz galvas.

⚠️ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠️ Brīdinājums!

Šis austiņas ir no maza izmēra produktu klāsta.

Vienmēr pārliciecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkti;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Daži ķīmiski savienojumi var negatīvi ietekmēt izstrādājumu. Papildus informācijai vērsties pie 3M.
- Nekavējoties atstājiet bīstamo vietu, ja dzirdes aizsarglīdzeklis ir bojāts.
- Hijijēnas apvalku lietošana uz polsterējumiem var ietekmēt akustisko austiņu veiktspēju.
- Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.
- Šis dzirdes aizsargs ir pārbaudīts uz pieaugušiem cilvēkiem.
- Skaņas samazinājums, kurš ir norādīts uz iepakojuma var nebūt precīzs skaņas samazinājums, kāds tiktu sasniegts bērniem lietojot šo produktu.

Bērnam lietojot šo produktu pārbaudiet:

- Produkta piekļaušanas pārbauda pieaudzis cilvēks pirms bērna ieešanas bīstamu trokšņu vidē.
- Pieaugušiem bērns ir jāpieskata visu laiku, kad tiek valkātas austiņas. Tas palīdzēs izvairīties no jebkādas potenciālas nepareizas lietošanas.
- Bērnam ir jālieto austiņas visu laiku, pakļaujoties bīstamiem trokšņiem.

IEVĒROJIET

Ja bērnam ir diskomforts, grūtības nēsāt šo produktu, dzird zvanišanu/dūkoņu vai sūdzas par nepatīkami skaļām skaņām, austiņu lietošanas laikā, izvediet bērnu no trokšņu bīstamās vides, pārtrauciet šī produkta lietošana un jautājiet padomu 3M.

Runas skaņas un vispārējo komunikāciju var negatīvi ietekmēt lietojot austiņas.

Austiņas atbilst EN352-1, tās ir "vidēja izmēra", "maza izmēra" vai "liela izmēra". "Vidēja izmēra" austiņas būs piemērotas lielāki daļai valkātāju. "Maza izmēra" vai "liela izmēra" austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra" austiņas nav piemērotas.

Austiņām un to polsterējumiem lietošanas laikā var parādīties bojājumi, tāpēc tās ir regulāri jāpārbauda.

Akustisko blīvējumu var ietekmēt valkājot citus izstrādājumus, piemēram, brilles, respiratorus u.c.. Tas var izraisīt aizsardzības pazemināšanos. Ja rodas šaubas, kontaktējieties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

Lietojojot dzirdes aizsargus, samazinās apkārtējie trokšņi, kas var ietekmēt brīdinājuma signālus un nozīmīgu komunikāciju. Vienmēr pārliciecinieties, ka jūs esat izvēlējušies pareizu produktu, kas atbilst darba videi tā, lai būtu dzirdama nozīmīga komunikācija un avārijas signāli.

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu pasargāt lietotāju no trokšņu riska.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsarīdžēja nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabājiēt tās turpmāki uzziņai.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Pirms pielāgošanas, pārbaudiet vai aizsarglīdzeklis nav bojāts. Ja ir atklāts bojājums, nekavējoties to izmetiet un iegādājieties jaunu.

Pirms austiņu uzvilšanas, sakārtojiet matus, lai tie netraucē un nepemiet rotaslietas, kas varētu ietekmēt akustisko noslēgumu.

1. Pavelciet austiņas uz sāniem un novietojiet virs ausīm tā, lai polsterējums cieši piekļaujas galvai (1. attēls).
2. Optimālam komfortam pielāgojiēt augstumu, pavelkot austiņas augšup vai lejup, pieturot galvas saiti (2. attēls).
3. 3. attēls norāda pareizi pielāgotu produkta stāvokli).

PIEKĻAUSĀNĀS PĀRBAUDE

Ja austiņas uzvilktas pareizi, savai balsij jāskan dobi un apkārtējām skaņām jābūt klusākām nekā pirms tam.

Optimālam trokšņu samazinājumam, polsterējumiem ir jāveido ciešs noslēgums ar galvu bez blīvējuma saskarsmes ar citiem objektiem, piemēram, respiratora galvas saitēm vai speciāliem stiprinājumiem. Austiņām ir pilnībā jānoslēdz ausis. Ja jūs nevarat pareizi un ērti pielāgot austiņas, lūdzam kontaktēties ar darba drošības speciālistu vai 3M.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Pēc katras lietošanas austiņu starplikas ir jānoslauka ar atbilstošu materiālu, piemēram, 3M™ 105 drāniņu, tādējādi saglabājot tās firmas un higiēniskas. Produktu arī var tīrīt ar maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni.

2. Ja austiņas nevar notīrīt vai ir bojātas, izmetiet un iegādājieties jaunas.

3. Polsterus un ieliktnus var nomainīt lietojot sekojošus higiēnas komplektus, kā tas ir norādīts zemāk. Neņemiet polsterus un ieliktnus kā tas ir parādīts. Skatīt 4. attēlu.

Nomainiet novalkāto vai bojāto polsterējumu un ieliktnus ar jaunu un atbilstošu higiēnas komplekta (3M™ Peltor™ HY51).

4. Nomainiet produktu 5 gadu laikā no ražošanas datuma vai nekavējoties, ja izstrādājums ir bojāts.

IEVĒROJIET

Papildus higiēnas komplektam ir pieejami 3M™ Peltor™ HY100 sviedru uzlietas, kuras var uzlikt uz austiņu polsterējuma, lai palīdzētu absorbēt sviedrus un mitrumu, tādējādi uzlabojot komfortu un higiēnu.

Svars (gr) = 175

MATERIĀLU SARAKSTS

Galvas saite	Nerūsējošā tērauda stieple, PVC
Austiņas	ABS
Ieliktni	Poliēters
Polsterējumi	Poliēters un glicerīns
Polsterējuma apvalks	PVC

Uzglabāšana un transportēšana

Ievērojiet ražotāja uzglabāšanas ieteikumus. Transportējot, lietojiet oriģinālo iepakojumu.

Sīkāku informāciju skat. uz iepakojuma.

 Ražošanas datums

 Temperatūra

 Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

 Ražotāja nosaukums un adrese

Vienmēr uzglabājiet produktu oriģinālā iepakojumā un prom no tiešiem karstuma avotiem vai saules.

Uzglabājot pārbaudiet vai galvas siksnas nav nostieptas (attiecas uz modeļiem ar galvas saiti/ kakla saisti) un polsterējumi nav saspiesti, jo tas var bojāt produktu.

Apstiprinājumi

Certificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi.

Sertifikātu, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10.punktu šiem produktiem izdevusi INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija (autorizētās institūcijas kods: 0194).

3M™ un Peltor™ ir 3M kompānijas tirdzniecības zīmes.

LT

PASKIRTIS

Šie produktai yra skirti sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų garsų poveikį. Šis produktas gali būti su galvos lankeliu ir jį galima nešioti tik ant galvos.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šios ausinės yra mažo dydžio.

Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbiui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.
- Šis produktas gali būti neigiamai paveiktas tam tikrų cheminių medžiagų. Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.
- Nedelsiant palikite triukšmo zoną, jeigu ausinės yra sugadinamos.
- Pagalvėlių higieninių apsaugos priemonių naudojimas gali turėti įtakos ausinių akustinėms savybėms.
- Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.
- Šios apsauginės ausinės buvo patikrintos suaugusiųjų.
- Ant pakuotės nurodytos garso slopinimo vertės gali būti netikslios ir nesutapti su pasiekiamomis garso slopinimo vertėmis, kai apsauginės ausinės dėvi vaikai.

Kai dėvi vaikai visuomet užtikrinkite, kad:

- Produkto tinkamas užsidėjimas yra patikrinamas suaugusiųjų prieš vaikui patenkant į pavojingo triukšmo aplinką.
- Vaikas, dėvėdamas ausines, yra visą laiką prižiūrimas suaugusiųjų. Tai padės išvengti galimo netinkamo naudojimo ir užtikrinti, kad vaikas išlika susijęs su išorine aplinka.
- Vaikas dėvi ausines visą laiką, kol yra pavojingoje triukšmingoje aplinkoje.

PASTABA

Jeigu vaikas patiria diskomfortą, jam sunku dėvėti šį produktą, girdi spengiančius/zvimbiančius garsus ar skundžiasi nemaloniais skambiais garsais dėvint ausines, išveskite vaiką iš pavojingos triukšmingos aplinkos, nebandukite produkto ir kreipkitės patarimo į 3M.

Dėvint ausines kalbos garsai ir bendra komunikacija gali būti neigiamai paveikti.

Apsauginės ausinės, atitinkančios EN352-1 standartą, yra "vidutinio dydžio" arba "mažo dydžio" arba "didelio dydžio". "Vidutinio dydžio" ausinės tinka daugumai naudotojų. "Mažo dydžio" arba "didelio dydžio" ausinės yra skirtos tiems naudotojams, kuriems "vidutinio dydžio" ausinės yra netinkamos.

Ausinės, ypač pagalvėlės, naudojimo metu dėvisi, todėl reguliariai turėtų būti tikrinama, ar nėra įtrūkimų, nesandarumo ir pan.

Akustinis sandarumas gali būti neigiamai paveiktas dėvint kitas priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius, respiratorių ir pan. Tai gali sumažinti triukšmo slopinimo funkciją. Jeigu abejojate, kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą.

Klausos apsaugos priemonių dėvėjimas susilpnina aplinkinius garsus, tokius kaip įspėjamieji signalai ir gyvybiškai svarbi komunikacija. Visada įsitikinkite, kad pasirinktė tinkama produktą, kuris atitinka darbo aplinką taip, kad gyvybiškai svarbi komunikacija ir avariniai garsai išliks girdimi.

Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojingo triukšmo.

Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami tvirtinti, patikrinkite, ar produktas nesugadintas. Jeigu yra įplyšimų ar pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir paimkite naują porą.

Prieš užsidėdant apsauginės ausines, paslinkite plaukus nuo ausų ir nusimkite auskarus, kurie gali turėti įtakos akustiniam sandarumui.

1. Išskirkite kaušelius ir pridėkite ausines prie ausų taip, kad pagalvėlės sandariai priglustų aplink ausis (1 pav.).

2. Slinkdami kaušelius aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos lankelio, nustatykite Jums optimaliai patogų kaušelių aukštį (2 pav.).
3. Teisingai uždėtas produktas (3 pav.).

UŽSIDĖJIMO PATIKRINIMAS

Teisingai dėvint apsaugines ausines, Jūsų balsas turėtų skambėti dusliai, o aplink Jus esantys garsai turėtų būti gerokai silpnesni.

Siekiant optimalaus triukšmo slopinimo, pagalvėlės turėtų būti gerai priglundusios prie galvos. Sandariam priglundimui neturėtų trukdyti jokie daiktai, pvz., respiratoriaus dirželiai ar apsauginių akinii kojelės. Kaušeliai turėtų visiškai uždengti ausis. Jeigu jūs negalite teisingai ir patogiai užsidėti šių ausinių, susisiekti su saugos specialistu arba 3M atstovu.

VALYMO INSTRUKCIJOS

1. Kad būtų švarios ir higieniškos, po kiekvieno naudojimo ausinių pagalvėlės turėtų būti nuvalomos tinkamomis medžiagomis, pvz., 3M™ 105 šluoste. Produktas taip pat gali būti valomas švelniu plovikliu ir vandeniui.
 2. Jeigu ausinės nebegali būti išvalytos arba yra sugadintos, išmeskite jas ir pakeiskite nauja pora.
 3. Pagalvėlės ir įdėklai gali būti pakeisti naudojant žemiau nurodytus higienos rinkinius. Išimkite pagalvėles ir įdėklus, kaip parodyta. Žr. 4 pav.
- Pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas pagalvėles ir įdėklus naujais iš atitinkamo higienos rinkinio (3M™ Peltor™ HY51).
4. Pakeiskite produktą po 5 metų nuo pagaminimo datos arba nedelsiant, jeigu yra sugadintas.

MEDŽIAGOS

Galvos lankelis	Nerūdijančio plieno lankelis, PVC
Kaušeliai	ABS
Įdėklai	Polieteris
Pagalvėlės	Polieteris ir glicerinas
Pagalvėlių higieninės apsaugos priemonės	PVC

PASTABA

Papildomai prie pateiktų higienos rinkinių yra ir 3M™ Peltor™ HY100 prakaiktą sugeriančias apsauginės priemonės, kurias galima dėti ant ausinių pagalvėlių, kad sugertų prakaiktą bei drėgmę ir būtų patogų ir higieniška.

Svoris (g) = 175

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sandėliuokite vadovaudamiesi gamintojo rekomendacijomis. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui.

Ant pakuotės rasite papildomos informacijos.



Pagaminimo data



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė



Gamintojo pavadinimas ir adresas

Visada laikykite produktą originalioje pakuotėje toliau nuo tiesioginio karščio šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių. Įsitikinkite, kad sandėliuojamų ausinių galvos lankelis nėra ištemptas (taikoma ausinėms su galvos ir kaklo lankeliu) ir pagalvėlės nėra suspaustos, nes tai gali pakenkti produktui.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklui.

Šis gaminytis sertifikuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Jungtinė Karalystė (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0194). 3M™ ir Peltor™ yra 3M kompanijos prekės ženklai.

(RO)

DOMENIU DE UTILIZARE

Aceste produse sunt proiectate să reducă expunerea la nivele periculoase de zgomot și la sunete puternice. Acest produs este valabil în versiunea cu banda de fixare pe cap și pot fi purtate doar în mod "peste cap".

⚠️ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠️ ATENȚIE

Aceste antifoane externe au dimensiune mică.

Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înloucit atunci când este necesar.

- Acest produs poate fi afectat grav de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, contactați 3M.
- Părăsiți imediat zona, dacă antifoanele externe prezintă deteriorări.
- Fixarea învelișurilor igienice pentru pernele poate afecta performanțele acustice ale antifoanelor externe.
- Niciodată nu modificați structura acestui produs. Înlocuiți componentele acestuia doar cu componente de rezervă, originale 3M.
- Antifoanele de protecție auditivă au fost testate pe adulți.
- Valorile de atenuare a sunetelor raportate pe ambalaj pot să nu fie o indicație precisă a atenuării sunetului obținută de copii, când poartă acest produs.

Când copiii poartă produsul, trebuie întotdeauna asigurată:

- Fixarea produsului este verificată de un adult înainte de intrarea copilului în mediul cu zgomote periculoase.
- Copilul este supravegheat de un adult pe întreaga durată de utilizare a antifoanelor externe. Acest aspect ajută la prevenirea oricărui potențiale utilizări greșite și păstrează legătura copilului cu mediul extern.
- Copilul poartă antifoane externe pe întreaga durată de expunere, în mediul cu zgomote periculoase.

NOTĂ

Dacă un copil simte disconfort, dificultate în utilizarea acestui produs, aude tuit/sunete constante sau semnaleză sunete ridicate deranjante în timpul utilizării antifoanelor externe, îndepărtați copilul din mediul cu zgomot, nu mai utilizați produsul și solicitați recomandări suplimentare de la 3M.

Vorbirea și comunicarea generală pot fi afectate semnificativ când utilizați antifoane externe.

Antifoanele externe conforme EN352-1 sunt de 'dimensiune medie' sau 'dimensiune mică' sau 'dimensiune mare'. 'Dimensiune medie' va fi adecvată pentru majoritatea utilizatorilor. 'Dimensiune mică' sau 'mare' sunt concepute să fie utilizate de persoanele pentru care 'dimensiunea medie' nu este adecvată.

Antifoanele externe, și pernele în mod special, se pot deteriora pe durata utilizării și ar trebui examinate la intervale frecvente, ca să nu prezinte crăpături și scurgeri, de exemplu.

Garnitura de etanșare acustică poate fi afectată în mod grav de purtarea altui echipament de protecție, precum ochelarii pentru protecție oculară, măștile pentru protecție respiratorie etc. Acest lucru poate reduce gradul de atenuare oferit. Dacă aveți îndoieli sau nelămuriri, vă rugăm contactați agentul dumneavoastră pentru siguranță și protecție, sau 3M.

Atunci când sunt utilizate, antifoanele externe pentru protecție auditivă reduc sunetele ambientale, ceea ce ar putea afecta recepționarea semnalelor acustice de avertizare și comunicațiile vitale. Asigurați-vă întotdeauna că selectați produsul adecvat mediului de lucru, astfel încât comunicațiile vitale și semnalele acustice să poată fi recepționate.

Selecția adecvată a produsului, instruirea în vederea utilizării și întreținerea corespunzătoare, sunt necesare pentru ca produsul să protejeze utilizatorul de pericolele create de un nivel periculos de zgomot.

Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI PENTRU FIXARE

Înainte de fixare, verificați produsul pentru a vă asigura că nu este distrus. Dacă produsul este defect, înlocuiți imediat cu o nouă pereche.

Strângeți-vă părul într-o parte și îndepărtați orice bijuterii

pentru urechi, care ar putea afecta etanșarea acustică, înainte de a încerca să fixați antifoanele de protecție auditivă.

1. Depărtați cupele și plasați antifoanele externe peste urechi, astfel încât pernuțele vor forma o etanșare confortabilă în jurul urechilor (Figura 1).

2. Ajustați înălțimea, pentru un nivel optim de confort, și fixați prin mișcarea cupelor în sus sau în jos, în timp ce imobilizați banda de fixare pe cap, în locul adecvat (Figura 2).

3. Arată produsul fixat corect (Figura 3).

VERIFICAREA FIXĂRII

Atunci când antifoanele sunt purtate în mod corect, vocea dumneavoastră ar trebui să se audă slab, iar sunetele din jurul dumneavoastră nu ar trebui să se audă la fel de puternic.

Pentru o reducere optimă a nivelului de zgomot, pernuțele ar trebui să formeze o etanșare confortabilă pe cap, fără interferențe cauzate de alte obiecte - benzi de fixare pe cap, aferente măștilor de protecție respiratorie, sau brațele ochelarilor de protecție. Cupele trebuie să încadreze complet urechile. În cazul în care nu reușiți să fixați corect și confortabil aceste antifoane externe, vă rugăm contactați persoana responsabilă cu siguranța și protecția, sau 3M, pentru mai multe detalii.

INSTRUCIUNI DE CURĂȚARE

1. La finalul fiecărei utilizări, pernuțele antifoanelor externe se sterg cu un material adecvat, de exemplu servetelele 3M™ 105, astfel încât să rămână curate și igienice. De asemenea, produsul poate fi curățat utilizând soluție slabă de detergent și apă.

2. Dacă antifoanele nu pot fi curățate sau sunt distruse, înlocuiți-le cu o altă pereche.

3. Penuțele și insertiile pot fi înlocuite utilizând kit-urile igienice, după cum se arată mai jos. Îndepărtați pernuțele și insertiile, după cum este indicat. Vedeți Figura 4.

Înlocuiți pernuțele și insertiile uzate sau distruse cu o nouă pereche din kitul igienic potrivit (3M™ Peltor™ HY51).

COMPONENTE

Banda pentru fixare pe cap	Fir din oțel inoxidabil, PVC
Cupe	ABS
Insertii	Polieter
Pernuțe	Polieter și glicerină
Protecții pentru pernuțe	PVC

4. Înlocuiți produsul în 5 ani de la data fabricației, sau imediat, dacă acesta este distrus.

NOTĂ

Suplimentar kit-ului igienic, există discuri igienice absorbante 3M™ Peltor™ HY100, care se aplică pe pernuțele antifoanelor externe, pentru a absorbi transpirația și umezeala, având ca scop îmbunătățirea confortului și a igienei.

Greutate (g) = 175

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Urmați recomandările producătorului, cu privire la depozitare. Când transportați, utilizați ambalajul original.

Verificați ambalajul, pentru informații suplimentare.



Data de Fabricație



Intervalul de Temperatură



Umiditatea Relativă Maximă



Numele și adresa producătorului

Întotdeauna depozitați produsul în ambalajul original, departe de orice surse de lumină directă sau de expunerea directă la soare.

Atunci când depozitați produsul, asigurați-vă că banda de fixare pe cap nu este strânsă (aplicabil la versiunile cu bandă de fixare pe cap/pe gât) și că pernuțele nu sunt comprimate, pentru a nu distruge produsul.

CERTIFICĂRI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE.

Certificarea conform Articolului 10, Examinarea de tip CE, a fost emisă pentru aceste echipamente de către: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Organism Notificat numărul 0194)

3M™ și Peltor™ sunt mărci înregistrate 3M Company.



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Эти изделия предназначены для защиты от опасных уровней производственного шума и громких звуков. Данный продукт доступен только со стандартным оголовьем и может носиться только поверх головы.

▲ Обратите особое внимание на предупреждения выделенные данным знаком.

▲ ВНИМАНИЕ

Эти наушники относятся к изделиям малого размера.

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

- Определенные химические вещества могут негативно повлиять на свойства изделия. За дополнительной информацией обращайтесь в ЗМ.
- Немедленно покиньте шумную зону в случае повреждения средства защиты слуха.
- Применение гигиенических накладок на уплотняющие валики может изменить акустическую эффективность наушников.
- Никогда не модифицируйте и не переделывайте это изделие. Заменяйте детали изделия только на оригинальные запасные части ЗМ.
- Это средство защиты органов слуха было протестировано на взрослых.
- Уровни снижения звука указанные на упаковке не может служить точным указанием уровня снижения шума, которое будет достигнуто при ношении этого продукта детьми.

При использовании детьми убедитесь, что:

- Правильность надевания продукта проверена взрослым, прежде чем ребенок войдет в среду с вредным уровнем шума.
- Ребенок находится под контролем взрослого в течение всего времени ношения наушников. Это поможет избежать потенциального неправильного использования и даст уверенность, что ребенок остается связан с внешней средой.
- Ребенок носит наушники в течении всего времени нахождения в среде с опасным уровнем шума.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ребенок испытывает какой-либо дискомфорт, сложности при ношении данного продукта, слышит звон/жужжание или жалуется на громкие звуки при ношении наушников, уведите ребенка из среды с опасным уровнем шума, прекратите пользоваться изделием и обратитесь за консультацией в ЗМ.

При ношении наушников слышимость речи и обычных звуков может ухудшиться.

В соответствии с EN352-1 наушники имеют "малый", "средний" и "большой" размеры. Наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для тех, кому средний размер не подходит.

Наушники и, в особенности, уплотнительные валики могут повреждаться в процессе эксплуатации, поэтому их нужно регулярно тщательно проверять на отсутствие разрывов, трещин и других повреждений.

Акустическая эффективность может ухудшиться в случае одновременного применения других СИЗ, таких как защитные очки, респираторы и т.д., так как они могут влиять на плотность прилегания. В случае сомнений, обращайтесь за советом к инженеру по охране труда или в ЗМ.

При применении средств защиты слуха окружающие звуки приглушаются, это может повлиять на слышимость предупреждающих сигналов и речи. Всегда будьте уверены в том, что Вы выбрали правильный продукт, соответствующий условиям труда, оставляющий жизненно важное общение и аварийные звуки слышимыми.

Правильный выбор продукта, обучение и соответствующее обслуживание очень важны в обеспечении защиты пользователя от опасного шума.

Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Прежде чем надеть наушники убедитесь, что они не повреждены. Если повреждение обнаружено, утилизируйте изделие и приобретите новую пару

Прежде чем начинать подгонять средство защиты слуха, уберите волосы от ушей и снимите ушные украшения, которые могут повлиять на акустическую эффективность.

1. Раздвиньте чашки наушников в стороны и наденьте их поверх ушей таким образом, чтобы обтюратор плотно прилегал к голове вокруг всего уха. (Рис. 1).
2. Для оптимального комфорта подгоните наушники по высоте, двигая чашки вверх или вниз по оголовью, удерживая само оголовье на месте. (Рис. 2).
3. Показано правильно надетое изделие (Рис. 3).

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

Если средство защиты надето правильно, ваш собственный голос должен звучать глухо, а окружающие звуки не должны быть такими громкими, как раньше.

Для оптимального шумоподавления уплотняющие валики чашек должны плотно прилегать к голове по всей поверхности, без нарушения плотности прилегания любыми объектами, в том числе дужками очков или резинками респиратора. Ухо должно быть полностью спрятано внутри чашки. Если не получается надежно и комфортно подогнать данные наушники, обращайтесь за консультацией к инженеру по охране труда или в ЗМ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

1. После каждого использования накладки наушников должны быть протерты подходящими материалами, например, Чистящими салфетками ЗМТМ 105, это позволяет им оставаться чистыми и гигиеничными. Это изделие так же может быть очищено мягким моющим средством и водой.
 2. Если наушники больше нельзя очистить или они повреждены, утилизируйте их и получите новые.
 3. Уплотняющие валики и вставки могут быть заменены, используя гигиенический набор, как это описано ниже. Снимите валики и достаньте вставку, как показано на рисунке. См. Рис. 4.
- Замените изношенные или поврежденные валики и внутреннее уплотнение на новые из подходящего гигиенического набора (ЗМ™ Peltor™ HY51).
4. Замените изделие через 5 лет (года) с даты изготовления или немедленно при повреждении.

СПИСОК ИСПОЛЪЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

Оголовье	Проволока из нержавеющей стали, ПВХ
Чашки	ABS
Вставки	Полиэфир
Уплотняющие валики	Полиэфир и глицерин
Покрытие уплотняющих валиков	PVC

ПРИМЕЧАНИЕ





В дополнение к описанному гигиеническому набору, также доступны потовпитывающие накладки ЗМ™ Peltor™ HY100, которые можно установить на уплотняющие валики, чтобы они собирали пот и влагу, повышая комфорт и гигиену.

Вес (r) = 175

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Следуйте рекомендациям производителя по хранению изделия. При транспортировке используйте оригинальную упаковку.

Дополнительная информация указана на упаковке.

-  Дата изготовления
-  Диапазон температур хранения
-  Максимальная относительная влажность
-  Наименование и адрес производителя

Всегда храните изделие в оригинальной упаковке вдали от источников тепла, избегайте попадания прямого солнечного света.

Убедитесь в том, что оголовье при хранении не растянуто (актуально для стандартного и затылочного оголовья), а чашки не сжаты, так как это может повредить изделие.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE.

Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена международной организацией INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (номер уполномоченного органа 0194).

ЗМ™ и Peltor™ являются зарегистрированными торговыми марками компании ЗМ.

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці продукти призначені для зниження впливу небезпечних рівнів шуму і гучних звуків. Цей продукт доступний лише з вертикальною дужкою.

⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками ожелтня.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ці навушники малого розміру.

Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

- На цей продукт можуть негативно впливати певні хімічні речовини. Зверніться до місцевого офісу 3M, щоб отримати додаткову інформацію.
- Якщо пошкоджений засіб захисту слуху, відразу залиште небезпечну територію.
- Установка гігієнічних подушок може вплинути на акустичну роботу навушників.
- Ніколи не вивозміняйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3M.
- Цей засіб захисту органів слуху був протестований на дорослих.
- Рівні зниження шумів що зазначені на упаковці можуть не точно відповідати рівням зниження шумів, які будуть досягнені при носінні цього продукту дітьми.

При носінні дітьми завжди гарантуйте:

- Придатність продукту перевірена дорослою особою перед тим як дитина попаде в зону дії небезпечного шуму.
- Дитина супроводжується дорослим на протязі всього періоду носіння навушників. Це допоможе запобігти можливості неправильного використання та гарантує що дитина залишається на зв'язку із зовнішнім середовищем.
- Дитина носить навушники на протязі всього періоду дії небезпечних рівнів шуму.

ПРИМІТКА:

Якщо дитина відчуває будь-який дискомфорт, складності при носінні цього продукту, чус гучні/дзвінкі звуки або скарижться на дисконфортно громкі звуки під час носіння навушників, виведіть дитину із зони дії підвищеного шуму, припиніть використання продукту та запитайте подальшої поради у представників 3M.

Звуки мовлення і комунікація в цілому можуть погіршуватись при носінні навушників.

Навушники, які відповідають вимогам директиви EN352-1 бувають "середнього розміру", або "малого розміру", або "великого розміру". Навушники "середнього розміру" підходять більшості користувачів. Навушники "малого розміру" або "великого розміру" розроблені для користувачів, яким не підходять навушники "середнього розміру".

Протишумові навушники, і зокрема подушки, можуть з часом пошкодитись, тому необхідно періодично перевіряти їх стан.

Захист може бути зменшений, якщо протишумові навушники використовуються з іншими засобами безпеки, такими як захисні окуляри, респіратори тощо. Це може зменшити рівень захисту. Якщо є сумніви, зверніться до фахівця з охорони праці або до 3M.

Коли використовуються протишумові навушники, вони знижують гучність тривожних сигналів або сигналів життєвої комунікації. Переконайтесь, що ви правильно вибрали продукт у відповідності з робочим середовищем, що життєво важливі комунікації та надзвичайних звуки чути.

Правильний підбір, навчання, використання і відповідне технічне обслуговування вставок необхідні для того, щоб вони допомогли захистити користувача від небезпечних шумів.

Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або постійної неприцездатності.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

До установки, перевірте продукт на пошкодження. Якщо виявлено пошкодження, візьміть нову пару.

Приберіть волосся та зніміть прикраси, вони можуть впливати на щільність прилягання протишумових навушників та на рівень захисту.

1. Розведіть чашки протишумових навушників та встановіть їх таким чином, щоб вони повністю кривали вуха (Малюнок 1).
2. Регулюйте висоту обох чашок для оптимальної зручності у той час, коли наголівник на місці (Малюнок 2).
3. Правильно встановлений продукт (Малюнок 3).

ПЕРЕВІРКА ЩІЛЬНОСТІ ПРИЛЯГАННЯ

Коли протишумові навушники встановлені правильно, ваш голос стає приглушеним та оточуючі звуки не такі гучні як раніше.

Для оптимального зниження рівня шуму подушки навушників мають щільно прилягати до голови, не заважаючи іншим засобам безпеки, наприклад, мотузкам респіратора або дужкам захисних окулярів. Чашки навушників повинні повністю оточувати вуха. Якщо ви не можете одягнути протишумові навушники правильно та комфортно зверніться до фахівця з охорони праці або до 3М для подальших консультацій.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

1. Після кожного використання навушників ізоляційні подушки треба протерти відповідним матеріалом, наприклад 3М™ 105 Гігієнічною серветкою, завдяки чому ізоляційні подушки залишаються чистими та гігієнічними. Продукт також можна чистити, використовуючи слабкий дезінфекційний засіб та воду.
 2. Якщо протишумові навушники не можна очистити або вони пошкоджені, візьміть нові навушники.
 3. Подушки та вставки можуть бути замінені за допомогою наступних гігієнічних наборів, як показано нижче. Зніміть подушки та вставки як показано на малюнку. Дивіться малюнок 4.
- Змініть зношені або пошкоджені подушки та вставте нову пару з гігієнічного комплекту (3М™ Peltor™ HУ51).
4. Змініть продукт після 5 років після дати виробництва або негайно при наявності пошкоджень.

МАТЕРІАЛИ

Наголів'я	Нержавіючий сталевий дріт, ПВХ
Чашки	ABS
Вставки	Поліефір
Подушка	Поліефір і гліцерин
Кришка для подушки	PVC

ПРИМІТКА:

На додаток до гігієнічного комплекту, 3М™ Peltor™ HУ100 абсорбує піт та вологу для більшого комфорту та гігієни.

Вага (r) = 175

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Для зберігання продукту слідуйте рекомендаціям виробника. При транспортуванні використовувати оригінальне пакування.

Перевірте упаковку для подальшої інформації.



Дата виробництва



Температурний режим зберігання



Максимальна вологість повітря



Назва та адреса виробника

Зберігайте продукт в оригінальній упаковці, далеко від будь-яких джерел тепла і прямого сонячного світла.

При зберіганні не розтягуйте (відносьтеся до вертикальних/горизонтальних дужок) і подушки не стискайте, оскільки це може призвести до пошкодження виробу.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/ЕЕС та мають маркування CE.

Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Нотифікований орган 0194). Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність. 3М™ та Peltor™ являються торговими марками компанії 3М Company.



NAMJENA UPORABE

Ovi su proizvodi namijenjeni kako bi pomogli zaštititi od opasne buke i glasnih zvukova. Ovi proizvodi su dostupni u verziji trake za kosu i mogu se nositi jedino preko glave.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj proizvod su ranga male veličine.

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno
- Ovaj proizvod može biti izložen djelovanju štetnih kemijskih supstanci. Kontaktirajte 3M za dodatne informacije
- Smjestite napustite prostor ako zaštita za sluh se ošteti.
- Dio opreme higijenskih presvlaka uložaka može utjecati na akustični učinak ušnih petlji.
- Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.
- Ova zaštita za sluh testirana je na odraslima
- Vrijednosti smanjenog zvuka su prijavljene na pakiranju i ne moraju biti točne indikacija smanjenja zvuka postignutog i kada djeca nose proizvod.

Kada proizvod nose djeca uvijek budite sigurni:

- Prije nego dijete uđe u prostor opasne buke, neka odrasla osoba provjeri na sebi da li je proizvod dobro namješten.
- Dok nosi proizvod, dijete mora biti nadgledano cijelo vrijeme od strane odrasle osobe. Ovo pomaže u izbjegavanju krive upotrebe i osiguranju da dijete ostane spojeno s vanjskom okolinom.
- Dijete nosi proizvod cijelo vrijeme u kojem je izloženo opasnoj buci.

UPOZORENJE

Ako dijete doživljava nemir, poteškoće u nošenju proizvoda, čuje zvonjavu/zujanje ili se žali na neugodne glasne zvukove za vrijeme nošenja proizvoda, uklonite dijete iz porstorijske opasne buke, prekinite s upotrebom proizvoda i potražite savjet od 3M-a.

Zvukovi govora i opće komunikacije mogu biti oštećeni kada se nosi proizvod.

Ovaj proizvod u skladu je s EN352-1 i raspona je srednje veličine (medium) ili male veličine (small) ili velike veličine (large). "Srednja veličina" će pristajati većini korisnika. Veličine "mala" i "velika" su dizajnirane kako bi pristajale osobama kojima ne pristaje "srednja" veličina.

Ušne petlje i posebno ulošci, mogu se pokvariti pri korištenju i trebali bi biti ispitani u čestim intervalima zbog pucanja i propuštanja, na primjer.

Na akustičnu plombu se može negativno djelovati noseći drugu opremu, poput naočala, respiratora itd. Ovo može umanjiti prigušenje. Ako ste sumnjičavi, kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M.

Kada ih nosite, slušni štitnici umanjuju okolne zvukove koji mogu utjecati na upozoravajuće signale i životnu komunikaciju. Uvijek osigurajte da izaberete pravilan proizvod koji odgovara radnoj sredini da bi životna komunikacija i zvukovi upozorenja ostali čujnima.

Pravilan odabir, uvježbavanje, korištenje i primjereno održavanje su neophodni kako bi proizvod štiti korisnika od opasne buke.

Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Prije isprobavanja, pregledajte proizvod da ste sigurni da nije oštećen. Ako otkrijete oštećenja odmah bacite proizvod i uzmite novi par.

Začešljajte višak kose na stranu i maknite bilo kakav nakit za uši koji bi mogao utjecati na akustičnu plombu prije isprobavanja štitnika za uši.

1. Razdvojite slušalice i stavite ušne petlje preko ušiju tako da ulošci dobro prekriju uši. (Slika 1).
2. Prilagodite visinu na optimalnu udobnost i isprobajte pomičući slušalice gore ili dolje dok držite traku za kosu na mjestu (Slika 2).
3. Pokazuje kako se proizvod ispravno isprobava (Slika 3).

PROVJERA PRIJANJANJA

Kada se slušni štitičnici ispravno nose vaš glas bi trebao zvučati šuplje i zvukovi oko vas se ne bi trebali čuti glasnim kao prije.

Za optimalno smanjenje buke uložići se bi trebali ugodno formirati o glavu bez interferencije plombe o bilo koji objekt, npr. respirator trake za kosu ili drške naočala. Slušalice bi trebale u potpunosti prekriti uši. Ako vam ne uspijeva namijestiti ušne petlje ispravno, slobodno kontaktirajte vašeg sigurnosnog službenika ili 3M za daljnje savjete.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe jastučice od slušalica trebalo bi obrisati sa primjerenim materijalom, na primjer 3M™ 105 Maramice za čišćenje, kako bi ostale čiste i higijenske. Proizvod se može čistiti i vodom i blagim deterdžentom.

2. Ako ušne petlje se ne mogu čistiti ili su oštećene, zamijenite proizvod i nabavite novi.

3. Uložići i umetci se mogu zamijeniti koristeći slijedeće higijenske opreme kako je pokazano niže. Pomaknite uloške i umetke kao što je prikazano. Vidi sliku4.

Zamijenite istrošene ili oštećene uloške i umetnite novi par iz odgovarajuće higijenske opreme (3M™ Peltor™ HY51).

4. Zamijenite proizvod unutar 5 godina od datuma proizvodnje ili odmah ako je oštećen.

UPOZORENJE

U skladu sa higijenskom opremom koja je pokazana, 3M™ Peltor™ HY100 znojnik jastučići se također mogu nabaviti te se mogu primjeniti na uloške ušne petlje da bi pomogli upiti znoj i mast za bolju udobnost i higijenu.

Masa (g) = 175





LISTA MATERIJALA

Traka za kosu	Žica nehrđajućeg čelika, PVC
Slušalice	ABS
Umetci	Polieter
Uložići	Polieter i glicerol
Navlake za uloške	PVC

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pratite preporuke proizvođača za skladištenje. Prilikom transporta koristite originalne ambalaže.

Za dodatne informacije provjerite pakiranje

-  Datum proizvodnje
-  Raspon temperatura
-  Maksimalna relativna vlažnost
-  Ime i adresa proizvođača

Uvijek držite proizvod u originalnom pakovanju i podalje od bilo kakvih izvora direktnog zagrijavanja ili sunčeve svjetlosti.

Kada pakirate osigurajte da traka za kosu nije rastegnuta (vrijedi za verzije traka za kosu/ogrlica) i da ulošci nisu srisnuli što bi moglo oštetiti proizvod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ iPeltor™ su znakovi 3M tvrtke.



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези продукти са предназначени да намаляват опасността от излагане на високи нива на шум и силни звуци. Този продукт се предлага само във версия за носене през глава.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Тези антифони са с малък размер.

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост
- Тези продукти могат да бъдат увредени от определени химични вещества. Свържете се с ЗМ за допълнителна информация.
- При повреда на антифона, напуснете незабавно зоната с опасни нива на шум.
- Поставянето на хигиенни стикери на уплътнителните възглавнички може да повлияе на нивото на защита на антифона.
- Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на ЗМ.

• Този модел антифон е изпитан върху възрастни.

• Посочените стойности за редуциране на звука върху опаковката може да не са валидни при употребата на продукта от деца.

При употребата от деца се уверете:

- Че правилното поставяне е проверено от възрастен преди дето да влезе в среда с опасни нива на шум.
- Че детето е придружено от възрастен през цялото време на употреба на антифоните. Това ще намали риска от неправилна употреба и че детето остава свързано с външната среда.
- Че детето носи антифоните през целия период на излагане на опасни нива на шум.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако детето почувства дискомфорт или затруднение да носи продукта, чува звънене/бръмчене или се оплаква от неприятни високи звуци докато носи антифоните, незабавно изведете детето от зоната с високи нива на шум, отстранете продукта и потърсете съвет от ЗМ.

Речта и комуникацията като цяло могат да бъдат негативно засегнати при носенето на антифони.

Антифоните, които отговарят на изискванията на EN352-1 могат да бъдат малък, среден или голям размер. Средния размер е предназначен да отговаря на повечето потребители. Малкия и голям размер са предназначени, за останалата част от потребителите.

Външните антифони и по-точно уплътнителните възглавнички може да се увредят при употреба. Редовно проверявайте за скъсване или напукване.

Нивото на защита може да бъде нарушено при използване на други ЛПС, като очила, респиратори и т.н. При такива съмнения се обърнете към отговорника по безопасност или ЗМ.

При употреба, антифоните намаляват околните звуци, което може да доведе до невъзприемането на предупредителни сигнали или жизненоважна комуникация. Уверете се, че е избран правилният продукт за съответната среда.

Правилният подбор, обучение, използване и подходящата поддръжка са от значение за предпазването на носещият ги от увреждане на слуха.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преди употреба, проверете дали продуктът не е повреден. В такъв случай изхвърлете незабавно и вземете нов чифт.

Преместете косата от ухото и премахнете всякакви накити от ушите, които могат да попречат на акустичното прилепване преди поставяне на антифона.

1. Раздалечете чашките и поставете удобно върху ушите (Фиг. 1).
2. Нагласете максимално комфортно височината,

чрез преместване нагоре/надолу, като придържате лентата за глава (Фиг. 2).

3. Правилно поставен (Фиг. 3).

ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО

При правилно поставени антифони ще чувате собствения си глас приглушено и заобикалящите Ви звуци няма да звучат, както преди.

За оптимално намаляване на звуковото налягане чашките трябва да прилягат удобно към главата без нарушаване на прилягането от различни предмети (ленти на респиратор, рамка на очила). Чашките трябва напълно да обгръщат ушите. При невъзможност за постигане на правилно и комфортно поставяне, потърсете отговорника по безопасност или 3M.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

1. След употреба омокотителните възглавнички на антифоните трябва да се почистят с подходящ материал, например почистваща кърпа 3M™ 105, за да останат чисти и хигиенични. Продуктът също може да се почисти с лек препарат и вода.

2. Ако антифонът не може да бъде почистен или е повреден, изхвърлете продукта и се сдобийте с нов.

3. Възглавничките и вложките могат да бъдат подменени с тези от Хигиенния комплект, както е показано по-долу. Отстранете възглавничките и вложките, както е показано. Виж Фиг.4.

Подменете износените или повредени възглавнички или вложки от хигиенния комплект (3M™ Peltor™ NU51).

4. Подменете продукта след 5 години от датата на производство или незабавно, ако е повреден.

МАТЕРИАЛИ

Лента за глава	Тел от неръждаема стомана, ПВХ
Чашки	ABS
Вложки	Полиетер
Уплътнения	Полиетер и глицерин
Покритие на възглавничките	PVC

ЗАБЕЛЕЖКА





Като допълнение на хигиенния комплект 3M™ Peltor™ NU100 могат да се използват подложки попиващи потта и влагата, които подобряват комфорта и хигиената.

Телго (r) = 175

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Следвайте препоръките за съхранение на производителя. При транспортиране използвайте оригиналната опаковка.

Погледнете опаковката за повече информация.

-  Дата на производство
-  Температурен диапазон
-  Максимална относителна влажност
-  Име и адрес на производителя

Винаги съхранявайте продукта в оригиналната опаковка и далеч от всякакви източници на директна топлина и слънчева светлина.

При съхранение се уверете, че лентата за глава не е разтегната и уплътнителните възглавнички не са притиснати, тъй като това може да увреди продукта.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE.

Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Акредитиран орган 0194).

3M™ и Peltor™ са търговски марки на 3M Company.

RS

NAMENA

Ovi proizvodi su napravljeni za smanjenje izloženosti opasnim nivoima buke i glasnim zvucima. Ovaj proizvod je dostupan u verziji sa trakom preko glave i može se nositi samo preko glave.

▲ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

▲ UPOZORENJE !

Ovi štitnici za uši su male veličine.

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen, kada je neophodno.

- Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance. Kontaktirati 3M za dodatne informacije.
- Ukoliko se štitnik za uši ošteti odmah napustite oblast.
- Postavljanje higijenskih navlaka na jastučice može uticati na performansu zvuka štitnika.
- Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.
- Štitnici za uši su testirani na odraslima.

- Vrednosti smanjenja zvuka označene na pakovanju ne mogu biti tačna indikacija dostignutog smanjenja zvuka kod dece, koja nose ovaj proizvod.

Kada ga deca nose obezbedite:

- Proveru nameštenosti proizvoda od odraslih ,pre nego što dete udje u sredinu sa prekomernom bukom.
- Deca da budu pod nadzorom odraslih sve vereme dok nose štitnike za uši. To će pomoći da se izbegnu potencijalne zloupotrebe i obezbedi da deca ostanu u vezi sa spoljašnjom sredinom.
- Deca nose štitnike za uši sve vreme izloženosti prekomernoj buci.

NAPOMENA

Ako dete oseća nekomfornost, težkoće u nošenju ovog proizvoda , čuje zvuke zvonjave/zujanja ili se žali na nekomfornost glasnih zvukova dok nosi štitnike za uši, pomerite dete iz sredine sa prekomernom bukom, prekinite upotrebu proizvoda i potražite savet od 3M-a.

Nošenje štitnika za uši može negativno uticati na zvuk govora i uopšte komunikaciju.

Štitnici za uši u skladu sa EN352-1 su za srednje veličine ili male ili velike veličine. Srednji štitnici za uši su prilagodljivi većini korisnika. Male ili velike veličine štitnika za uši su dizajnirane za korisnike, kojima srednja veličina neodgovara.

Štitnici za uši, a posebno jastučići, korišćenjem se mogu pokvariti i zbog toga je neophodno da se redovno pregledaju zbog eventualnog pucanja ili curenja, npr.

Na dobro prijanjanje može negativno uticati nošenje druge opreme, kao što su naočare, respiratori itd. Ovo može smanjiti prigušenja. Ukoliko ste u neodumici, kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M.

Kada se nose, štitnici za uši smanjuju ambijentalne zvuke što može uticati na signale upozorenja ili vitalnu komunikaciju. Uvek proverite da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnoj okolini tako da vitalna komunikacija i zvuci upozorenja ostanu čujni.

Pravilan izbor, obuka, upotreba i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod mogao da štiti od opasnosti buke.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pre prišvrčivanja, proverite da li je proizvod oštećen. Ukoliko otkrijete da postoji oštećenje, odmah bacite proizvod i uzmite novi par.

Očešijate kosu na stranu i uklonite miđuše koje mogu uticati na prijanjanje, pre nego što stavite štitnike za uši.

1. Razdvojite slušalice i postavite štitnike tako da jastučići udobno prijanjanju oko usiju (Slika 1).
2. Podestite visinu za optimalan komfor i podesite klizajući/gurajući gore dole slušalice držeci pritom traku oko glave u mestu. (Slika 2).
3. Pokazuje ispravno namešten proizvod. (Slika 3).

PROVERA POSTAVLJANJA

Ako su slušalice pravilno nameštene Vaš glas će zvučati dublje i okolni zvukovi se manje čuju.

Za optimalno smanjenje buke, jastučići treba dobro da prijanjaju na glavu bez ometanja od strane drugih objekata npr. trake od respiratora ili drške naočara. Slušalice treba potpuno obuhvatle uvo. Ukoliko ne možete da namestite slušalice pravilno i tako da Vam bude udobno kontaktirajte lice za bezbednost ili kompaniju 3M za dodatne savete.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

1. Na kraju svake upotrebe očistiti odgovarajućim materijalom, npr. 3M™ 105 maramicama za čišćenje, tako da ostanu čisti i higijenski. Ovaj proizvod se može čistiti i rastvorom blagog deterdženta i vode.

2. Ukoliko slušalice ne mogu da se očiste ili su oštećene, bacite proizvod i uzmite novi.

3. Jastučići i delovi se mogu zameniti uz pomoć Kompleta za održavanje higijene kao što je prikazano u nastavku. Uklonite jastučiće i delove kao što je prikazano. Pogledaj sliku 4.

Zamenite istrošene ili oštećene jastučice parom novih jastučića iz Kompleta za održavanje higijene (3M™ Peltor™ HY51).

4. Zamenite proizvod u roku od 5 godine od datuma proizvodnje ili odmah u slučaju oštećenja.

NAPOMENA

Pored prikazanog kompleta za održavanje higijene, dostupni su takođe 3M™ Peltor™ HY100 znojne umetke koji mogu da se postave na jastučice slušalica i da apsorbuju znoj i vlagu za bolji komfor i higijenu.

Masa (g) = 175

SPISAK MATERIJALA

Traka preko glave	Žica od nerđajućeg čelika, PVC
Školjke/Slušalice	ABS
delovi	Polietar
Jastučići	Polietar i glicerini
Presvlake za jastučice	PVC

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skладиštenje prema uputstvu proizvođača. Prilikom transporta koristite originalno pakovanje.

Proverite pakovanje za više informacija.

 Datum proizvodnje

 Raspon temperatura skladištenja

 Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

 Ime i adresa proizvođača

Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i daleko od bilo kakvih izvora direktne toplote i svetlosti.

Kada skladištite proizvod obezbedite da traka za glavu nije istegnuta (odnosi se na verzije oko vrata i preko glave) i da jastučići nisu sabijeni jer to može oštetiti proizvod.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu, zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom.

Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Notified Body number 0194).

3M™ i Peltor™ su zaštitni znaci Kompanije 3M.

TR

KULLANIM AMACI

Bu ürünler yüksek sesleri ve zararlı ses seviyelerine maruziyeti azaltmaya yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün baş bandlı versiyon olarak mevcuttur ve sadece baş üstüne takılabilir.

⚠ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.

⚠ DİKKAT

Bu kulaklıklar küçük bedenlidir.

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;

- Doğru bir şekilde takıldığından;

- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;

- Gerekteğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

- Bu ürün bazı kimyasal maddeler tarafından etkilenebilir. Daha fazla bilgi için 3M'e başvurunuz.
- Kulak koruyucu zarar gördüğünde hemen alanı terkediniz.
- Hijyen bantlarını yastıkcıklara takmak, kulaklığın akustik performansını etkileyebilir.
- Bu üründe asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.
- Bu kulak koruyucu yetişkinler üzerinde test edilmiştir.
- Paket üzerinde yazılı olan ses azaltma düzeyi çocukların bu ürünü kullanımında ses azaltma seviyesini kesin olarak gösteremeyebilir.

Çocuklar tarafından kullanıldığında aşağıdaki durumlardan emin olunuz:

- Çocuk zararlı ses seviyesinin bulunduğu alana girmeden önce bir yetişkin tarafından ürünün uygunluğu kontrol edilmelidir.
- Kulaklık kullanımında çocuk bir yetişkin tarafından izlenmeli ve kontrolü sağlanmalıdır. Bu potansiyel yanlış kullanımların kaçınılmasına yardımcı olacaktır ve çocuğun dış çevreyle bağlantısından emin olunacaktır.
- Zararlı sese maruziyet süresi boyunca , çocuk kulaklığı takmalıdır.

NOT:

Eğer kulaklık kullanıldığında, çocuk konforsuz bir his içinde olması, ürünü takımda zorluk çekmesi, kulaklarında uğuldamaya, çınlama gibi sesler hissetmesi veya rahatsız sesleri duyması durumunda ,gürültü tehlikesinden çocuk uzaklaştırılmalıdır. Ürün kullanılmamalıdır ve 3M den tavsiye alınmalıdır.

Konuşma sesleri ve genel iletişim kulaklık kullanıldığında olumsuz etkilenebilir.

Kulaklıklar EN352-1 ile orta, küçük veya büyük beden olarak bulunur. Orta beden kulaklıklar pekçok kullanıcı için uygundur. Küçük veya büyük beden kulaklıklar orta beden kulaklıklara uyum sağlamayan kullanıcılar içindir.

Kulaklıklar, ve yastıkcıklar, kullanımla yıpranabilir ve çatlama, kaçak oluşuma gibi zararların olup olmadığı sık aralıklarla kontrol edilmelidir.

Akustik kaplama, diğer ekipmanların (ör: gözlük, maske vb) kullanımıyla etkilenebilir. Bu korumayı azaltabilir. Eğer şüphelenir vars, iş güvenliği uzmanına ya da 3M'e danışın.

Giyildiğinde, kulak koruyucuları önemli iletişimlerin ve uyarı sinyallerinin olduğu ortam seslerini azaltabilir. Her zaman acil durum sinyalleri ve iletişim seslerini duyabilmek için çalışma ortamına uygun ürünün seçildiğinden emin olunuz.

Gürültü tehlikelerinden kullanıcıyı korumaya yardımcı olması için, uygun seçim, eğitim, kullanım ve uygun bakım gereklidir

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatları uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayati tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTE ETME TALİMATLARI

Takmadan önce, ürünü hasarlı olmadığından emin olmak için kontrol ediniz. Eğer böyleyse, hemen elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.

Kulak koruyucu takmadan önce akustik kaplamayı etkileme ihtimaline karşı, fazla saçı ayrı tarafa tarayın ve kulağınızdaki küpeyi çıkartın.

1. Kulaklıkları ayrıarak , yastıkcıkların kulak çevresinde rahat bir şekilde sızdırmazlığı sağlamak üzere kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin. (Şekil 1).
2. Optimum rahatlık için yükseklığı ayarlayın ve başbandını tutarak kulaklık yastıkcıklarını aşağı ve yukarı hareket ettirerek takın. (Şekil 2).
3. Doğru takılmış ürünü gösterir. (Şekil 3).

UYGUNLUK KONTROLÜ

Kulak koruyucu doğru takıldığında kendi sesiniz yankılı gelecektir ve çevredeki sesler daha önceki gibi ses olmayacaktır.

Optimum gürültü düşürme için, yastıklar başla sızdırmazlığı engelleyici herhangi bir obyeye, baş bandları veya gözlük sapları gibi rahat takım formunda olmalıdır. Kulaklıklar kulakları tamamen kaplamalıdır. Eğer doğru ve rahat bir şekilde kulaklıklar takılmazsa, iş güvenliği mühendisi veya 3M ile daha fazla bilgi için irtibata geçiniz.

TEMİZLEME TALİMATLARI

1. Her kullanımla sonrası kulaklık yastıklarını 3M™ 105 Temizleme mendili gibi uygun bir temizleyici ile temizlenmelidir., bu şekilde temiz ve hijyenik kalacaktır. Bu ürün aynı zamanda yumuşak hafif bir deterjan ve su ile de yıkanarak temizlenebilir.
2. Eğer kulaklık temizlenmiyorsa veya zarar görmüşse, ürünü elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.
3. Yastıklar ve ilaveler aşağıda gösterilen hijyen kiti kullanarak değiştirilebilir. Yastıklar ve ilaveleri gösterdiği gibi yerleştirin Bakınız Şekil 4.
- Kullanılmış eskimiş veya zarar görmüş yastıklar değiştiriniz ve uygun hijyen kiti (3M™ Peltor™ HY51) yeni çifti yerleştiriniz.
4. Üretim tarihinden 5 yıl içinde veya zarar görmüşse hemen yenisi ile değiştiriniz.

NOT:

Gösterilen hijyen kite ek olarak, 3M™ Peltor™ HY100 ter emici pedler de kullanılabilir. Bu pedler kulkalık yastıklarının üzerine uygulanarak hijyen ve rahatlığı artırarak nem ve terin absorbe edilmesine yardımcı olur.

Ağırlık (g) = 175





MALZEME LİSTESİ

Başbandı	Paşlanmaz çelik tel, PVC
çanaklar	ABS
ıçerikler	polieter
yastıklar	polieter ve gliserin
Yastık kapları	PVC

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Üreticinin saklama tavsiyelerini izleyin. Taşımada orijinal paketi kullanın

Daha fazla bilgi için paketi kontrol edin

-  Üretim Tarihi
-  Sıcaklık Aralığı
-  Maksimum Bağıl Nem
-  Üreticinin adı ve adresi

Herzaman ürünü orijinal paketinde depolayın ve doğrudan ısı ve güneş kaynaklarından uzak tutun.

Saklama sırasında, başbandının esmediğini sağlayın (baş bandı ve ense bandı tipleri için uygulanır) ve yastıklar baskı altında olmamalıdır. Bu durum ürüne zarar verebilir.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gerekliliklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

CE Tıp-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK (Onaylanmış Kuruluş numarası 0194) tarafından yayınlanmıştır.

3M™ ve Peltor™ 3M'in ticari markalarıdır.

(KZ)

ПАЙДАЛАНУЫ

Осы өнімдер денсаулыққа қауіпті шудың және қатты дауыстардың деңгейін төмендетуге көмектесу үшін дайындалған. Осы өнім басқа килетін доғалы нұсқада жасалған және оны тек басқа киіп жүруге болады.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ Назар аударыңыз

Осы шуға қарсы құлақшандар кішкентай өлшемді ассортиментінде ұсынылған.

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

- Бұл өнім белгілі химикаттарға зиянды әсер етеді Қосымша мәлімет алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.
- Шуға қарсы құлақ жапқыш бүлінген кезде жұмыс аумағынан дереу шығып кетіңіз.
- Гигиеналық жабындарды жастықшаларда пайдалану шуға қарсы құлақ жапқыштың акустикалық қасиеттеріне әсер етуі мүмкін.
- Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендірмеңіз және өзгертеніз. Бұйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3М түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.
- Осы естуді қорғау құрылғысы ересек адамдарда сыналды.
- Жиінеқ бойынша хабарланған дыбысты азайту мәндері осы бұйымды тағатын балалардың қол жеткізетін дыбысты азайтудың нақты көрсеткіші болмауы мүмкін.

Егер осы бұйымды балалар тағатын болса, төмендегілердің орындалуын қамтамасыз ету қажет:

- Бұйымды қиыстыруды баланың қауіпті шулы әсер ету ортасына кіргеніне дейін ересек адам төксерген.
- Ересек адам тұрақты түрде шуға қарсы құлақшанды қолданатын баланы бақылайды. Бұл кез-келген әлеуетті дұрыс емес пайдалануды болдырмауға көмектеседі және ол баланың сыртқы ортамен байланысты болып қалатын дәлелін келілдей алады.

- Бала қауіпті шулар ортасының әсер етуі кезінде шуға қарсы құлақшандарын шешпейді.

ЕСКЕРТУ

Егер бала осы бұйымды пайдалану кезінде жайсыздық, қиындық сезініп, сыңғырлы/ызылдақ дыбыстарды естісе немесе шуға қарсы құлақшандарды тағу кезінде ыңғайсыздық туындататын қатты дыбыстарға шағымдана, баланы қауіпті шулы әсер ету ортасынан шығарып, осы бұйымды пайдалануды тоқтатып, ары қарайғы ұсыныстар алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.

Шуға қарсы құлақшандарды пайдалану сөйлеу дыбыстары мен әдеттегі сөйлесуге жағымсыз түрде әсер етуі мүмкін.

EN352-1 стандартына сәйкес келетін шуға қарсы құлақшандары «орта өлшемді», «кішкентай өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» ассортиментінде берілген. «Орта өлшемді» ассортиментіндегі шуға қарсы құлақшандары басым түрдегі пайдаланушыларға тура келеді. «Кішкентай өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» ассортиментіндегі шуға қарсы құлақшандары «орта өлшемді» ассортиментіндегі шуға қарсы құлақшандары тура келмейтін қолданушыларға арналған.

Шуға қарсы құлақ жапқыш және кейбір жастықшалар пайдаланған кезде уақыт өте тозады, сондықтан олардың жарықтары жоқ екендігі тексеріліп отыруы тиіс.

Көзілдірік, респиратор сияқты және басқа құралдарды қолданған кезде акустикалық қорғаныс төмендеуі мүмкін. Бұл шуды азайту коэффициентін төмендетуі мүмкін. Егер қандай да бір күмәніңіз бар болса, қауіпсіздік бойынша маманмен немесе 3М компаниясымен хабарласыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапқышты киіп жүрген кезде олар қоршаған ортадағы дыбыстардың деңгейін, сондай-ақ сақтандыру сигналдарын және қажетті сөйлесу кезіндегі дыбыстардың да деңгейін төмендетеді. Жаныңыздағылардың сөздері сізге естіліп тұруы үшін жұмыс ортасына сәйкес өнімді дұрыс таңдағаныңызды үнемі тексеріп отырыңыз.

Өнімді пайдалану кезінде пайдаланушыға сырттан зиянды шуларды өткізбеудің негізгі шарттары тығындарды мұқият таңдау, оларды пайдалануға үйрету және тиісті күтім жасау болып табылады.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

Шуға қарсы құлақ жапқышты киердің алдында оның ақаулары жоқ екенін тексеріңіз. Егер қандай да бір ақаулары бар болса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз.

Шуға қарсы құлақ жапқышты өлшердің алдында құлағыңыздың жанындағы шаштарды артқа тараңыз және құлағыңыздағы сырғаларды шешіп тастаңыз.

1. Шуға қарсы құлақ жапқыштың табақшаларын тартыңыз және оны сұлба бойынша құлаққа қарсы орнатыңыз (сұлбасы 1).

2. Шуға қарсы құлақ жапқыштың доғасын ұстап тұрып, оның табақшаларын сырғытып, биіктігін жайлы деңгейде реттеңіз (сұлбасы 2).

3. Дұрыс киілген өнім көрсетілген (сұлбасы 3).

ТЫҒЫЗ ЖАНАСТЫРУДЫ ТЕКСЕРУ

Шуға қарсы құлақ жапқыш дұрыс киілген кезде өз дауысыңыз және сыртқы дыбыстар бәсең болуы тиіс.

Шудың деңгейі барынша төмен болуы үшін жастықшалар басқа респираторлардың немесе көзілдіріктердің доғалаларынсыз тығыз киілуі, табақшалар құлақты толық жауып тұруы тиіс. Егер сіз құлақ жапқышты дұрыс кие алмасаңыз, нұсқау алу үшін қауіпсіздік бойынша маманмен немесе 3M компаниясымен хабарласыңыз.

Тазалау нұсқауы

1. Әр пайдаланғаннан кейін шуға қарсы құлақшымдардың төсемдерін олар таза, әрі гигиеналық болып қалуы үшін сәйкес келетін материалмен, мысалға, 3M TM 105 тазалау майлықтарымен сүрту керек. Сондай-ақ, өнімді әсері жұмсақ детергент пен судың көмегімен тазартуға болады.

2 Егер құлақшалар тазармаса, оны лақтырып тастаңыз және жаңасын алыңыз .

Жастықшалар мен салындыларды төменде көрсетілгендей гигиеналық жиынтықтардың көмегімен алмастыруға болады 3. Жастықшалар мен салындыларды төменде көрсетілгендей тәсілмен алып

тастаңыз. Суретті қараңыз 4 .

Тозған немесе бүлінген жастықшаларды алып тастаң және 3M™ Peltor™ HY51.) гигиеналық жиынтығындағы жаңасын салыңыз.

4. Өнімді өндірген күннен 5 жылдан кейін немесе бүлінген болса бірден алмастырыңыз.

ЕСКЕРТУ

Көрсетілген гигиеналық жиынтыққа қосымша 3M™ Peltor™ HY100 тер мен ылғалды сіңіруге және жайлылық пен тазалықты жақсартуға арналған жастықшаларды пайдалануға болады.

Салмағы (г) = 175

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өндірушінің өнімді сақтау бойынша ұсыныстарын орындаңыз. Тасымалдау кезінде өзіндік ораманы қолданыңыз.

Толығырақ ақпарат алу үшін өнімнің қаптамасымен танысыңыз.



Өндірілген күні



Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Өндіруші атауы мен мекен жайы

Өнімді әрқашанда өз қаптамасында және жылу көзі мен күн сәулесінен қашық жерде сақтаңыз

Өнімді сақтау кезінде оның доғасы керіліп және жастықшалары жаншылып тұрмағанын тексеріңіз, себебі бұл өнімді бүлдіруі мүмкін.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/EEC Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген.

Сертификат 10-Бапқа сәйкес, EC Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді INSPEC International Limited, Ұлы Британия, Грейтер Манчестер M6 6AJ, Лесли Хоу Уэй 56, Салфорд (Хабарланған орган нөмірі 0194).

3M™ және Peltor™ 3M компаниясының сауда маркалары.

Пайдаланылатын материалдардың тізімі

Басқа киелетін доға	Тат баспайтын болаттан жасалған сым, PVC.
Табақшалар	ABS
Салындылар	Полиэстер
Жастықшалар	Полиэфир мен глицерин
Табақшалардың қақпақтары	PVC

أصوات الخطاب والاتصالات العمومية يمكن أن تتأثر سلباً أثناء ارتداء واق الأذن.

الاستخدام المقصود

هذه المنتجات مصممة لتساعد على الحد من التعرض لمستويات الضوضاء الخطرة والصوت العالي. هذا المنتج متوفر في صورة عصابة رأس ويمكن ارتداها بطريقة فوق الرأس فقط.

⚠️ ينبغي أن يولى اهتمام خاص لتحذيرات الإنذار المشار إليها.
⚠️ تحذير

هذا الواق للأذن هو من مجموعة صغيرة الحجم تكون دائماً على يقين من أن المنتج الكامل هو:
- مناسب للإستخدام؛

- موضوع بشكل صحيح؛
- يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛
- يجب استبداله عند الضرورة.
- قد يكون لهذا المنتج تأثيرات معاكسة بفعل مواد كيميائية معينة. لمزيد من المعلومات إتصلوا بـ 3M
- غادر المنطقة فوراً إذا أصبح وافي السمع تالفاً.
- إن تركيب الأغشية المرعية للأصول الصحية على الوسادات قد يؤثر على الأداء الصوتي لواقبات الأذن.
- لا تقم أبداً بتعديل أو تغيير هذا المنتج. إستبدله فقط بأجزاء وقطع غيار 3M الأصلية.
- هذا الوافي السمعي تم تجربته على البالغين
- مستوى تخفيض الصوت المقرر على العبوة وارد أن لا يكون علامته دقيقة بما يكفي لمستوى التخفيض الصوت الذي تم تحقيقه من استخدام الأطفال لهذا المنتج

تأكد دائماً عند استخدام الأطفال له

- يتم التأكد من ضبط المنتج من قبل البالغين قبل دخول الأطفال لمنطقة ذو ضوضاء خطيرة
- على البالغين الاشراف على الأطفال في كل الأوقات أثناء اإلتدائهم لواقبات الأذن. هذا سيساعد في منع أي مشاكل سوء استخدام وتضمن استمرار اتصال الطفل بالبيئة الخارجية
- يجب ارتداء الأطفال لواقبات الصوت في جميع أوقات التعرض لمناطق الأصوات الخطرة

ملاحظة

إذا كان الطفل يواجه أي إزعاج، وصعوبة في ارتداء هذا المنتج، يسمع رنين / طنين أصوات أو يتسكو من الأصوات العالية غير المرحة حين ارتدائه لواقبات الأذن، ابعد الطفل من مكان الضوضاء الخطرة، أو وقف استخدام المنتج، وطلب مشورة إضافية من 3M.

واق الأذن يمثل 1-EN352 من مجموعة متوسطة الحجم "أو" مجموعة صغيرة الحجم "أو" مجموعة كبيرة الحجم". المجموعة متوسطة الحجم من واق الأذن تتناسب معظم مرتديها. المجموعة صغيرة الحجم "أو" المجموعة كبيرة الحجم" مصممة لتتناسب مرتديها الذين لا تتناسب المجموعة متوسطة الحجم" قد تتدهور حالة وقيات الأذن مع الاستعمال، وخاصة الوسادات ويجب فحصها على فترات منتظمة للكشف مثلاً عن أي تشققات أو تسرب.

قد يتأثر مانع التسرب الصوتي بصورة معاكسة بسبب ارتداء معدات أخرى، مثل النظارات أو كمامة تنفس أو ما شابه. وقد يؤدي ذلك إلى انخفاض درجة التوهين. وإذا كنت في شك إتصل بمسؤول السلامة أو بـ 3M.

عند ارتداء وقيات السمع فإنها تخفض من الأصوات المحيطة التي قد تؤثر على إشارات التحذير والاتصالات الصوتية. تأكد دائماً من اختيار المنتج الملائم الذي يتوافق مع أجواء العمل حتى تظل الاتصالات الحيوية وأصوات الطوارئ مسموعة.

يعتبر الاختيار السليم والتدريب والاستعمال والصيانة الملائمة من الأساسيات حتى يستطيع المنتج حماية مرتديه من مخاطر الضوضاء.

إن الفشل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلباً على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.

راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

تعليمات الإستخدام

قبل التركيب، افحص المنتج للتأكد من أنه غير تالف في حالة إكتشاف وجود تلف، تخلف من المنتج فوراً وأحصل على آخر جديد.

إزج بالفرشاة الشعر وأخلع أي مجوهرات قد تؤثر على كاتم الصوت قبل محاولة تركيب وافي السمع.

1. باعد القحفين وضع وقيات الأذن على الأذنين حتى تشكل الوسادات إحكاماً متيناً حول الأذنين (شكل 1).

2. عدّل الارتفاع للحصول على أقصى درجة ارتياح وثبت المنتج بزوايا القحفين لأعلى أو لأسفل الدليل أثناء مسك عصابة الرأس في موضعها (شكل 2).

3. توضح المنتج وهو مثبت بكيفية سليمة (شكل 3).

التخزين والنقل

إتبع تعليمات المصنع بخصوص التخزين. أثناء النقل، استعمل عبوة التغليف الأصلية.

راجع عبوة التغليف لمزيد من المعلومات.

📅 تاريخ الصنع

🌡️ مدى درجة الحرارة

☂️ الرطوبة النسبية القصوى

🏠 اسم وعنوان المصنع

خزن المنتج دائماً في عبوة تغليفه الأصلية وبعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.

عند تخزينها تأكد من عصابة الرأس ليست ممتدة (ينطبق على العصاية / شريط الرقبة) و الوسائد تكون غير مضغوطة لكي لا يؤدي إلى تلف المنتج.

الموافقات

تتلى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE.

شهادة بموجب المادة 10، نوع الفحص EC، قد أصدرت لهذه المنتجات من قبل INSPEC الدولية المحدودة، 56 طريق ليزلي هوغ، سالفورد، مانشستر الكبرى M6 6AJ، المملكة المتحدة (أخطرت الهيئة رقم 0194).

3M™ و Peltor™ هما علامتان تجارية لشركة 3M.

فحص التركيب

عند ارتداء واقبات السمع بكيفية سليمة لا بد وأن صوتك سيبدو أجواً ولن تسمع الأصوات حولك بدرجة العلو كما كانت من قبل.

لتفويض الضوضاء بصورة مثلى يجب أن تكون الوسادات مثبتة بإطابق محكم على الرأس بدون تدخل في مانع التسرب بفعل أي أجسام مثل أربطة الرأس الخاصة بالكمامة أو أذرع النظارة. ويجب أن يكون القفحان محيطين ومغلقتين تماماً للأذنين. وإذا لم تتمكن من تركيب واقبات الأذنين بالكيفية السليمة والمريحة اتصل بمسؤول السلامة أو بـ 3M لمزيد من المشورة.

تعليمات التنظيف

1. ينبغي في نهاية كل استعمال مسح الوسائد الخاصة بواق الأذن بمادة مناسبة، على سبيل المثال 3M™ 105 مناديل المسح المنظفة، حتى تظل نظيفة وصحية. ويمكن أيضاً أن يكون المنتج تنظيفياً باستخدام المنظفات المعتدلة والماء.

2. في حالة عدم التمكن من تنظيف واقبات الأذنين أو إذا كانت تالفة، تخلص من المنتج وأحصل على زوج واقبات جديد.

3. يمكن استبدال الوسادات والولانج باستعمال الأطقم الصحية التالية كما هو موضح أدناه. إزغ الوسادات والولانج كما هو موضح. انظر شكل 4.

استبدال الوسائد البالية أو التالفة و ادخل الزوج الجديد من عدة النظافة المناسبة (3M™ Peltor HY51™).

5 استبدل المنتج في خلال 4مسة من تاريخ تصنيعه أو مباشرة أو تلفه.

ملاحظة

بالإضافة الى معدات النظافة التي تم عرضها ، 3M Pletor HY100 يمكن أيضاً تزويد واق الأذن بمساند قطنية للعرق تضاف للوسائد للمساعدة في امتصاص العرق و الرطوبة للتحمسين من راحة الواقة صحية.

الكتلة (بالجرام) = 175

قائمة المواد

عصابة رأس	أسلاك فولاذ غير قابلة للصدأ
الأقحاح	ABS
بدرج	البولي
وسائد	والبولي والغليسرين
أغطية الوسائد	PVC





3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K /
Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.
Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ
רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 .ת.ד.
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,
K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România
Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия
121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3,
Б.Ц. «Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

**3M Belarus Representation
Office**
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG
"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна
вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България
Младост 4, бизнес парк София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey
Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is
Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/
ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor, Business
Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.
Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche
el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007



3M